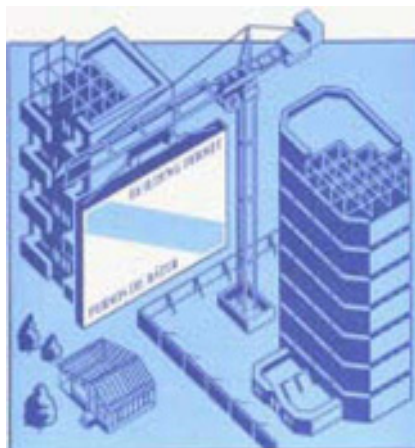




# Permis de bâtir

Octobre 2001



## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des indicateurs courants de l'investissement, Division de l'investissement et du stock de capital, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-9689).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

<b>Service national de renseignements</b>	<b>1 800 263-1136</b>
<b>Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants</b>	<b>1 800 363-7629</b>
<b>Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 700-1033</b>
<b>Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 889-9734</b>
<b>Renseignements par courriel</b>	<b>infostats@statcan.ca</b>
<b>Site Web</b>	<b>www.statcan.ca</b>

## Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 64-001-XIB au catalogue est publié mensuellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 14 \$ CA l'exemplaire et de 145 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca) et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'Impression sur demande, au prix de 46 \$ CA l'exemplaire et de 225 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	<b>Exemplaire</b>	<b>Abonnement annuel</b>
<b>États-Unis</b>	6 \$ CA	72 \$ CA
<b>Autres pays</b>	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste  
Statistique Canada  
Division de la diffusion  
Gestion de la circulation  
120, avenue Parkdale  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

## Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistique Canada  
Division de l'investissement et du stock de capital  
Section des indicateurs courants de l'investissement

# Permis de bâtir

Octobre 2001

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2001

N° 64-001-XIF au catalogue, vol. 45 n° 10  
ISSN 1496-3949

Périodicité : mensuel

Ottawa

This publication is available in English upon request.

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- P nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.
- D Désaisonnalisé à un taux mensuel.
- DATA Désaisonnalisé à un taux annuel.

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

- **P. Koumanakos**, Directeur, Division de l'investissement et du stock de capital
- **M. Labonté**, Chef, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **É. Saint-Pierre**, Chef d'unité, secteur résidentiel, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **V. Gaudreault**, Chef d'unité, secteur non-résidentiel, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **D. Legault**, Programmeur-Analyste, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **V. Clarke**, Contrôle de qualité, Section des indicateurs courants de l'investissement

## Abréviations géographiques

A.R.	–	Agglomération de recensement	PD	–	Planning District
BOR	–	Borough	PDR	–	Planning District Remainder
C	–	City/Cité	RCR	–	Rural County Remainder
C.A.	–	Census Agglomeration	RGM	–	Regional Municipality
CC	–	Chartered Community	R.M.R.	–	Région métropolitaine de recensement
CDR	–	Census Division Remainder	RDR	–	Regional District Remainder
CM	–	County (Municipality)	RM	–	Rural Municipality
C.M.A.	–	Census Metropolitan Area	RV	–	Resort Village
COM	–	Community	SA	–	Special Area
CR	–	County Remainder	S–E	–	Indian Settlement/Établissement indien
CT	–	Canton	SCM	–	Subdivision of County Municipality
CU	–	Cantons-Unis	SD	–	Sans désignation
DM	–	District (Municipality)	SET	–	Settlement
HAM	–	Hamlet	SM	–	Specialize Municipality
ID	–	Improvement District	SRD	–	Subdivision of Regional District
IGD	–	Indian Government District	SUN	–	Subdivision of Unorganized District
LGD	–	Local Government District	SV	–	Summer Village
LOT	–	Lot and Royalty	T	–	Town
M	–	Municipalité	T.N.O.	–	Territoires du Nord-Ouest
MD	–	Municipal District	TP	–	Township
NH	–	Northern Hamlet	UCR	–	Urban County Remainder
NT	–	Northern Town	UNO	–	Unorganized/Non organisé
NV	–	Northern Village	V	–	Ville
N.W.T.	–	NorthWest Territories	VC	–	Village Cri
P	–	Paroisse	VL	–	Village
PAR	–	Parish	VN	–	Village Nordique

## Avis important

Les changements de limites territoriales, de status et de noms d'entités géographiques qui ont eu lieu avant janvier 2001 sont inclus dans la présente publication. Ces changements géographiques sont disponibles en écrivant à:

Statistique Canada  
 Division de l'investissement et du stock de capital  
 Section des indicateurs courants de l'investissement  
 9 D-2, Édifice Jean Talon  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0T6  
 ou en téléphonant au: (613) 951-9689  
 bdp\_information@statcan.ca

## Note concernant CANSIM

Les données qui sont publiées dans Permis de bâtir (n° 64-001-XIF au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine, de CANSIM (Système Canadien d'information socio-économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du Marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200.

## Table des matières

	Page
<b>Partie I – Analyse</b>	
Faits saillants	v
Aperçu mensuel	v
Graphiques	vii
<b>Partie II – Tableaux (désaisonnalisés)</b>	
1. Valeur totale des permis de bâtir, provinces et territoires (périodes courantes)	1
2. Valeur des permis de bâtir non-résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	1
3. Valeur des permis de bâtir résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	2
4. Nombre d'unités de logement autorisées, provinces et territoires, désaisonnalisées à un taux annuel (périodes courantes)	2
5. Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	3
6. Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	5
<b>Partie III – Tableaux (non désaisonnalisés)</b>	
7. Unités de logement, provinces et territoires (périodes courantes)	8
8. Unités de logement, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	10
9. Unités de logement, régions métropolitaines de recensement (cumulatif)	11
10. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	12
11. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	14
12. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (cumulatif)	15
13. Valeur des permis non résidentiels selon le genre de bâtiment, provinces et territoires (périodes courantes)	16
<b>Partie IV – Méthodologie, concepts et diffusion des données</b>	
Introduction	17
Méthodologie de l'enquête	17
Collecte de données	17
Types d'erreurs	17
Contrôle qualitatif	17
Fiabilité	18
Nature et fondement de la classification	18
Catégories de bâtiments	18
Classification géographique	19
Révisions territoriales	19
Révision des données	20
Désaisonnalisation	20
Disponibilité des données	20
Produits et services connexes	20
Formulaire d'enquête	21

## Partie I – Analyse

### Faits saillants

#### Octobre 2001

- La valeur des permis de bâtir délivrés par les municipalités a augmenté de 1,0 % en octobre, les intentions de construction de logements unifamiliaux ayant atteint un niveau qui n'a été dépassé qu'une seule fois au cours de la dernière décennie. Les constructeurs ont pris pour 3,3 milliards de dollars de permis.
- La valeur des permis de construction résidentielle a crû de 1,7 % et atteint 1,9 milliard de dollars. L'accroissement du niveau d'intentions de construction de logements unifamiliaux et multifamiliaux a signifié une troisième augmentation mensuelle consécutive pour le secteur résidentiel.
- Dans le secteur non résidentiel, la valeur totale des permis a été de 1,4 milliard de dollars, soit à peu près la même chose qu'en septembre, une hausse de valeur des permis de construction commerciale ayant été effacée par des baisses dans les composantes industrielle et institutionnelle.
- Jusqu'ici cette année, les municipalités ont délivré pour 33,3 milliards de dollars de permis de bâtir, en hausse de 8,7 % par rapport à la même période de 10 mois de 2000. Cela représente le plus haut niveau pour les 10 premiers mois d'une année depuis 1989. Cet excellent résultat est attribuable à des augmentations dans les secteurs résidentiel et non résidentiel.
- À l'échelon régional, Montréal a largement dominé les autres régions métropolitaines au chapitre de la croissance (en dollars) de la valeur cumulative des permis de construction. Plus de la moitié de l'accroissement de la valeur des permis de construction non résidentielle au niveau national revient à la région de Montréal. Les intentions soutenues de construction de logements multifamiliaux ont valu à Vancouver la deuxième augmentation en importance parmi les régions métropolitaines.

### Aperçu mensuel

#### Vigoureuses intentions de construction de logements unifamiliaux

- La valeur des permis de construction de logements unifamiliaux a progressé de 2,0 % et atteint 1,4 milliard de dollars en octobre. Depuis mars 1990, c'est le deuxième niveau en importance pour les intentions de construction de logements unifamiliaux. Sur cette période, seul le niveau de janvier 2001 a été plus élevé.
- Par ailleurs, la valeur des permis de construction de logements multifamiliaux, qui a crû de 1,2 % et atteint 503 millions de dollars, a aussi contribué à faire augmenter l'ensemble du secteur résidentiel.
- Des taux hypothécaires avantageux et leur effet positif sur l'abordabilité du logement ainsi que le resserrement des taux d'occupation des appartements locatifs sont des facteurs qui expliquent les excellents résultats du secteur résidentiel depuis le début de l'année.
- Le gros de la progression qu'affiche le secteur résidentiel est venu de la Colombie-Britannique (+28,4 %, valeur totale de 295 millions de dollars), où la valeur des permis de construction résidentielle a atteint en octobre son plus haut niveau depuis septembre 1997. Le Québec a aussi affiché une hausse appréciable de la valeur des permis de construction résidentielle (+5,6 %, valeur totale de 317 millions de dollars). Le repli le plus marqué a été observé en Alberta (-10,9 %, valeur totale de 275 millions de dollars), après trois mois de hausse.
- Depuis le début de l'année, la valeur des permis de construction résidentielle a atteint 18,3 milliards de dollars, en hausse de 7,4 % par rapport aux 10 premiers mois de 2000, grâce aux contributions des logements unifamiliaux et multifamiliaux.
- À l'échelon provincial, les meilleures progressions (en dollars) de la valeur cumulative des permis ont été réalisées en Colombie-Britannique (+19,7 %, valeur totale de 2,4 milliards de dollars) et au Québec (+13,3 %, valeur totale de 3,0 milliards de dollars). La Nouvelle-Écosse a accusé le plus net recul (-15,0 %, valeur totale de 370 millions de dollars).

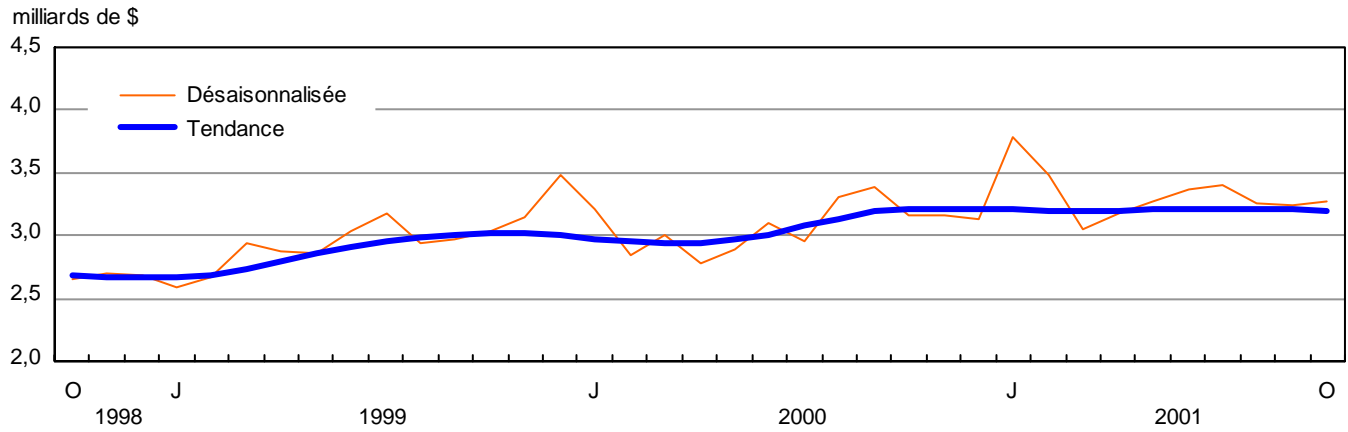
## Le secteur non résidentiel demeure stable

- Après deux reculs mensuels consécutifs, les constructeurs ont pris pour 1,4 milliard de dollars de permis de construction non résidentielle en octobre, soit essentiellement le même niveau de valeur qu'en septembre.
- Plusieurs indicateurs aident à expliquer la tendance à la baisse continue dans le secteur non résidentiel. Selon l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires de Statistique Canada, seulement 8 % des fabricants demeuraient positifs au sujet des perspectives de croissance de la production au quatrième trimestre de 2001, ce qui constitue un creux jamais vu. De même, l'Indice de confiance des entreprises du Conference Board s'est effondré au troisième trimestre.
- L'augmentation des taux d'inoccupation des immeubles à bureaux ainsi que la diminution des ventes au détail pourraient par ailleurs se répercuter négativement sur la construction non résidentielle.
- La valeur des permis de construction commerciale a monté de 4,9 % et atteint 616 millions de dollars, essentiellement grâce au raffermissement de la demande de permis de construction d'immeubles à bureaux. Malgré cette hausse, le niveau d'octobre demeurait 17,1 % plus bas que le niveau mensuel moyen de 2000.
- Dans le secteur industriel, une solide progression de la valeur des permis de construction d'usines de fabrication a été facilement effacée par un recul très marqué de la construction de bâtiments dans la catégorie des transports. Ainsi, les municipalités ont délivré l'équivalent de 333 millions de dollars de permis de construction industrielle en octobre, en baisse de 1,7 %.
- Après les excellents résultats de septembre, les intentions de construction dans le secteur institutionnel sont tombées de 4,7 %, se chiffrant à 450 millions de dollars, dans la foulée d'un ralentissement de la valeur des permis de construction de bâtiments dans la catégorie de l'éducation.
- À l'échelon provincial, une forte augmentation de la composante institutionnelle a valu à l'Ontario la plus forte hausse (en dollars) dans le secteur non résidentiel (+17,2 %, valeur totale de 610 millions de dollars). La Colombie-Britannique a affiché le recul le plus important (-30,5 %, valeur totale de 147 millions de dollars). Le net recul de la catégorie institutionnelle a ramené les intentions de construction non résidentielle en Colombie-Britannique à leur plus bas niveau mensuel en 11 mois.
- Depuis le début de l'année, la valeur des permis de construction non résidentielle a été de 15,0 milliards de dollars, soit 10,2 % de plus que pour la même période de 10 mois de 2000. Cela traduit les meilleurs résultats pour toute période de janvier à octobre depuis 1989. Le gros de l'augmentation du chiffre cumulé est venu d'une vigoureuse poussée de 35,3 % des intentions de construction institutionnelle. Il y a aussi eu une contribution moindre de la composante commerciale (+6,0 %), tandis que la valeur cumulative des permis de construction industrielle a fléchi de 3,5 % par rapport à la même période de 2000.
- Sous la poussée d'une croissance exceptionnelle dans la région de Montréal, la plus forte hausse de valeur des permis de construction non résidentielle (en dollars) parmi les provinces a été observée au Québec (+33,4 %, valeur totale de 3,4 milliards de dollars). L'Ontario venait au deuxième rang, loin derrière (+5,6 %, valeur totale de 6,1 milliards de dollars), ayant pu compter sur des hausses considérables dans la catégorie institutionnelle. Les plus nets replis ont été en Nouvelle-Écosse (-33,8 %) et au Manitoba (-25,0 %).

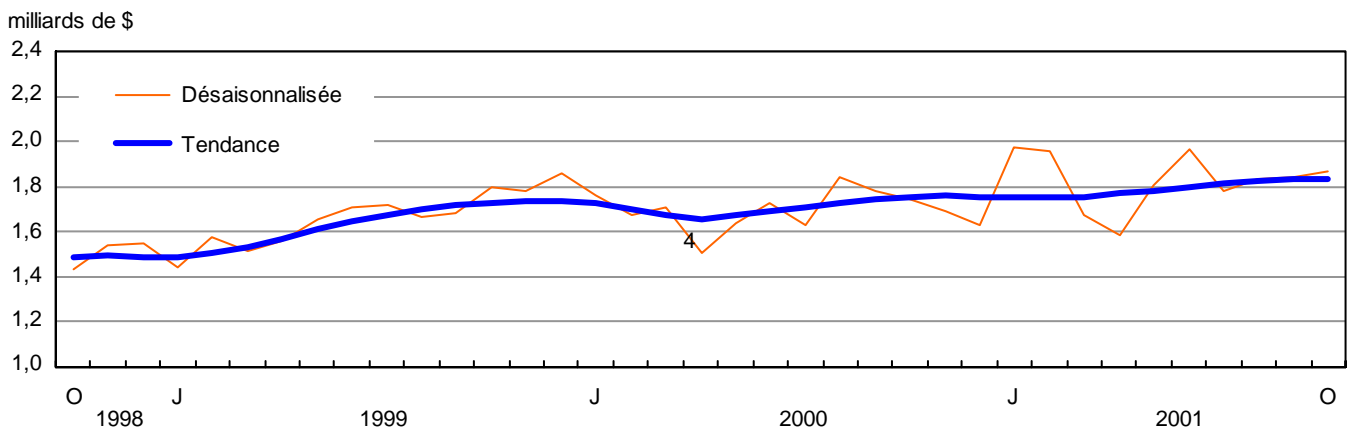


## Permis de bâtir - Canada

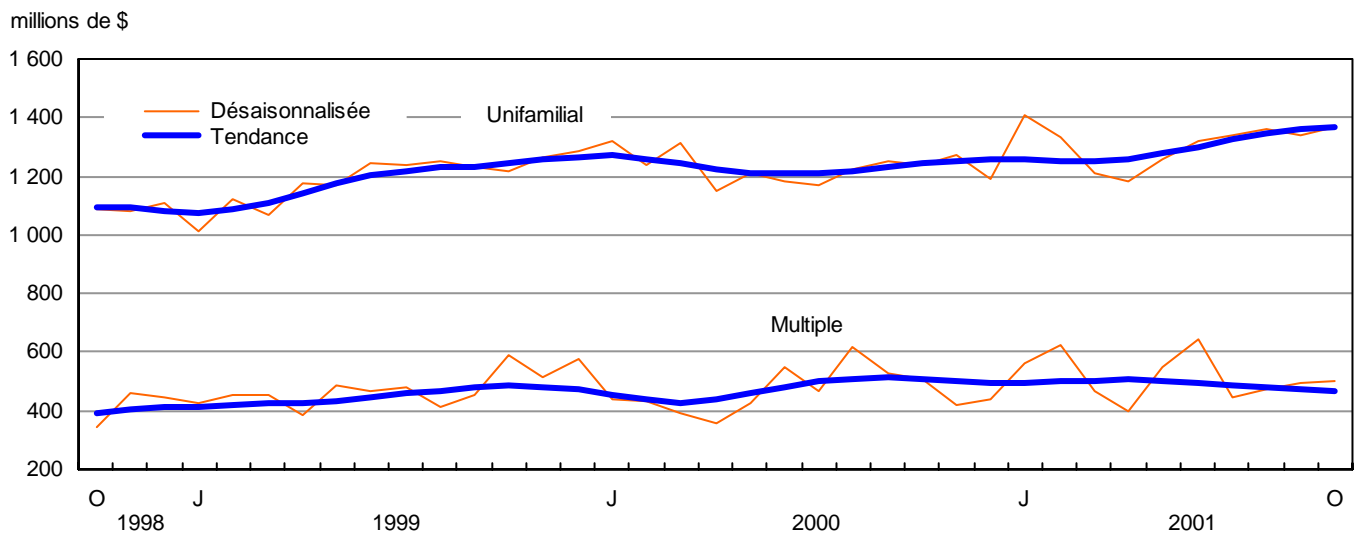
### Valeur totale des permis de bâtir



### Valeur résidentielle - total

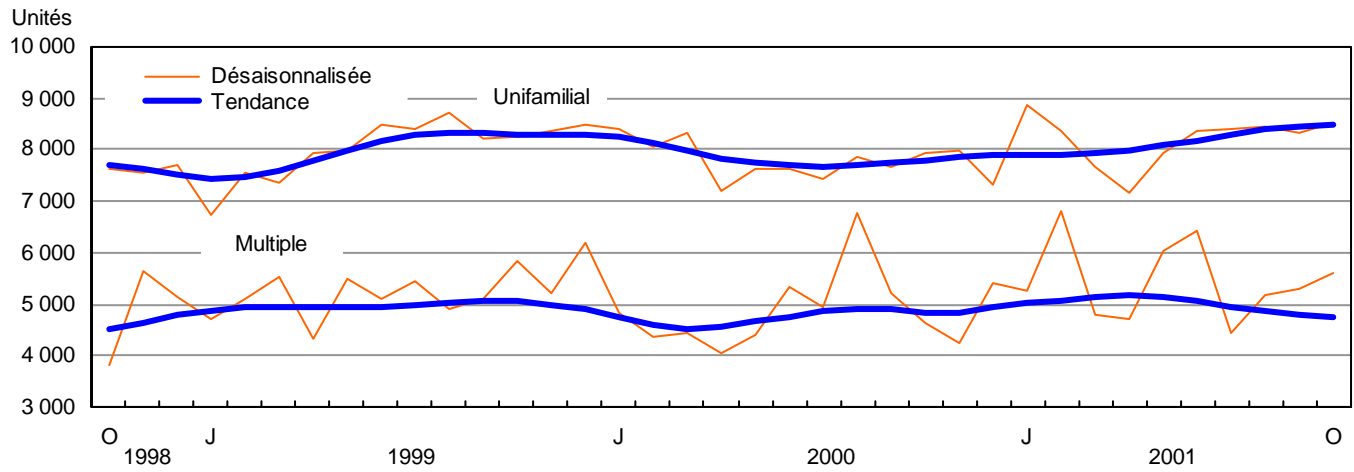


### Valeur résidentielle - unifamilial et multiple

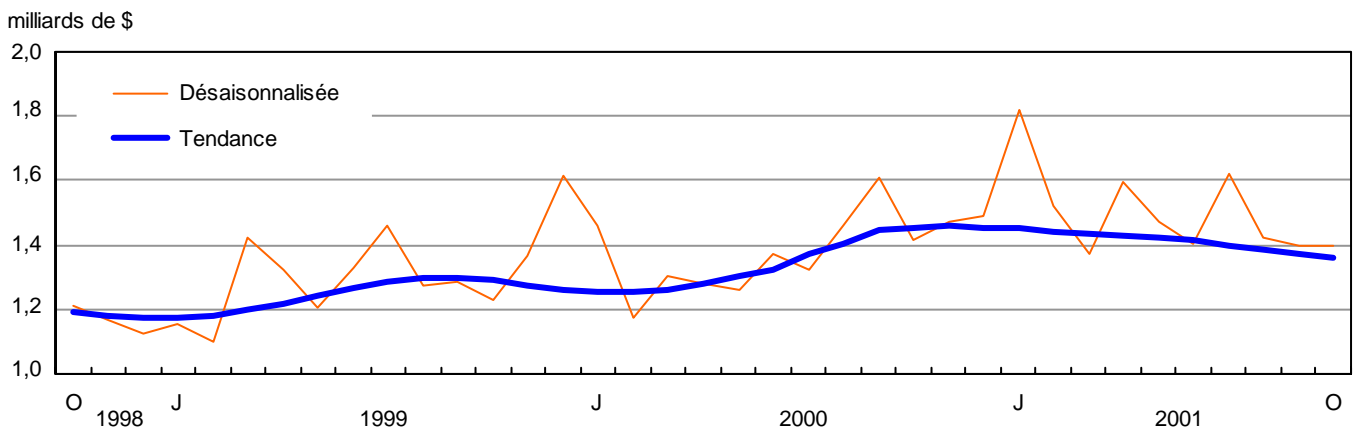


## Permis de bâtir - Canada

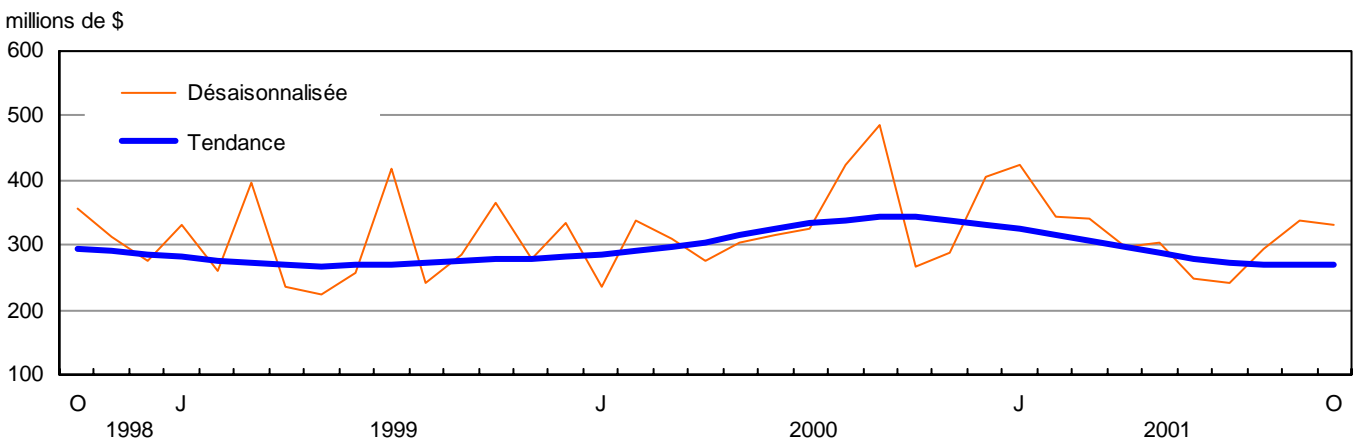
### Nombre d'unités de logement - unifamilial et multiple



### Valeur non résidentielle - total



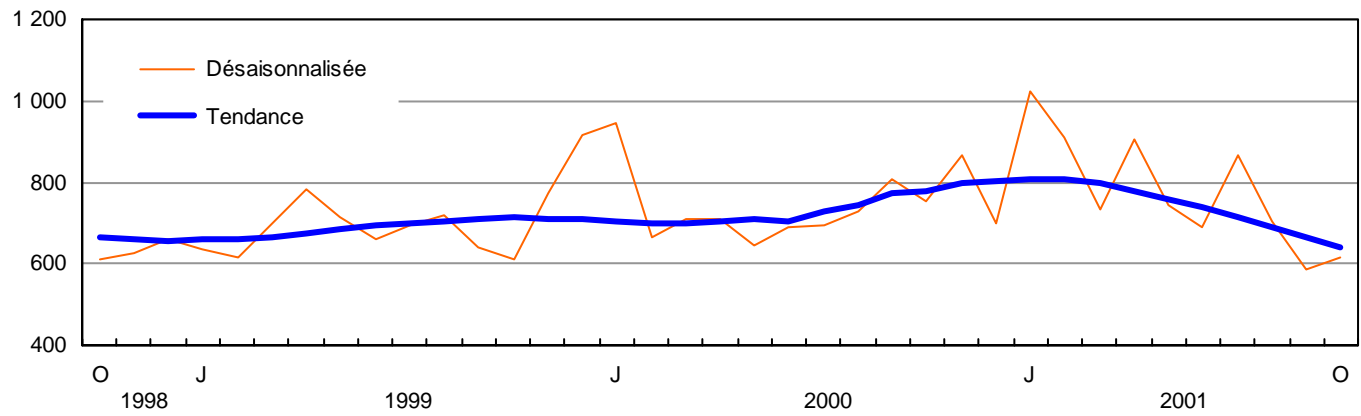
### Valeur industrielle



## Permis de bâtir - Canada

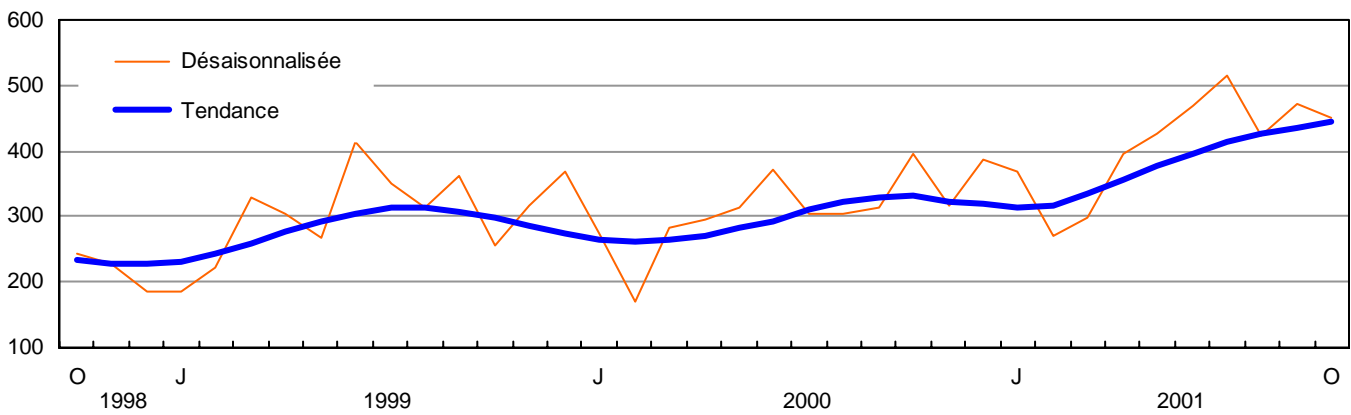
### Valeur commerciale

millions de \$



### Valeur institutionnelle et gouvernementale

millions de \$



PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À  
**[www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)**



## Partie II – Tableaux (désaisonnalisés)

Tableau 1

### Valeur totale des permis de bâtir, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001	2001	Oct. - Sept.	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.
	Octobre <sup>P</sup>	Septembre <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>3 269 846</b>	<b>3 237 014</b>	<b>1,0</b>	<b>-0,5</b>	<b>-4,4</b>	<b>1,0</b>	<b>2,8</b>	<b>3,0</b>
Terre-Neuve	22 597	21 481	5,2	-35,3	13,1	-7,1	-13,7	67,9
Île-du-Prince-Édouard	15 314	27 871	-45,1	-17,2	145,5	-76,2	1 148,2	-42,9
Nouvelle-Écosse	44 525	58 400	-23,8	-5,8	-25,9	38,4	-24,3	40,1
Nouveau-Brunswick	50 788	50 602	0,4	-5,8	13,4	7,3	-20,0	55,4
Québec	636 922	591 854	7,6	1,6	3,4	-7,5	-6,3	5,4
Ontario	1 461 848	1 382 019	5,8	-4,6	-6,5	-1,3	16,9	-0,1
Manitoba	66 698	50 081	33,2	-15,9	-9,8	-7,9	12,4	-2,0
Saskatchewan	55 263	68 024	-18,8	46,4	-36,0	59,9	-29,3	-17,9
Alberta	459 515	529 951	-13,3	-6,3	18,5	9,2	-14,6	15,8
Colombie-Britannique	441 374	440 386	0,2	24,2	-23,2	5,8	-5,0	-9,1
Yukon	1 628	2 723	-40,2	0,3	-85,8	915,8	-47,2	-39,7
Territoires du Nord-Ouest	12 211	12 357	-1,2	106,3	-62,5	457,7	64,3	-46,2
Nunavut	1 163	1 265	-8,1	-76,6	89,0	151,2	-79,0	576,7

Tableau 2

### Valeur des permis de bâtir non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001	2001	Oct. - Sept.	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.
	Octobre <sup>P</sup>	Septembre <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>1 398 792</b>	<b>1 397 966</b>	<b>0,1</b>	<b>-1,8</b>	<b>-12,2</b>	<b>15,3</b>	<b>-4,6</b>	<b>-7,6</b>
Terre-Neuve	5 859	9 277	-36,8	-49,8	29,7	12,4	-32,4	65,2
Île-du-Prince-Édouard	9 249	22 915	-59,6	-15,7	199,4	-81,6	2 824,6	-49,8
Nouvelle-Écosse	14 677	19 969	-26,5	-12,5	-28,9	174,0	-69,1	41,7
Nouveau-Brunswick	27 870	23 158	20,3	-2,7	-1,7	21,7	-42,1	87,4
Québec	319 603	291 287	9,7	2,4	5,3	-7,1	-21,4	-1,6
Ontario	610 458	520 747	17,2	-10,2	-19,7	24,8	18,9	-16,6
Manitoba	33 360	26 520	25,8	-7,7	-18,8	-6,6	11,0	-24,4
Saskatchewan	38 978	43 643	-10,7	88,6	-58,7	85,0	-24,3	-33,8
Alberta	184 457	221 226	-16,6	-14,6	28,1	13,0	-23,8	22,8
Colombie-Britannique	146 611	210 904	-30,5	40,4	-32,9	15,8	-8,2	-22,4
Yukon	767	1 320	-41,9	1,7	-92,3	1 558,9	-46,4	-60,5
Territoires du Nord-Ouest	6 240	6 946	-10,2	121,1	-78,2	1 918,9	409,3	-93,8
Nunavut	663	54	1 127,8	-95,8	28,4	14,4	-61,2	770,4

Tableau 3

## Valeur des permis de bâtir résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001		Oct. - Sept.	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.
	Octobre <sup>P</sup>	Septembre <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>1 871 054</b>	<b>1 839 048</b>	<b>1,7</b>	<b>0,5</b>	<b>2,8</b>	<b>-9,3</b>	<b>8,7</b>	<b>13,7</b>
Terre-Neuve	16 738	12 204	37,2	-17,1	-2,5	-20,2	5,9	70,9
Île-du-Prince-Édouard	6 065	4 956	22,4	-23,2	39,6	-43,1	178,4	-38,0
Nouvelle-Écosse	29 848	38 431	-22,3	-1,8	-23,9	5,8	16,3	38,8
Nouveau-Brunswick	22 918	27 444	-16,5	-8,3	29,3	-4,5	16,3	21,3
Québec	317 319	300 567	5,6	0,8	1,6	-7,9	13,7	16,1
Ontario	851 390	861 272	-1,1	-0,8	5,0	-16,5	15,8	12,7
Manitoba	33 338	23 561	41,5	-23,5	0,7	-9,4	14,1	49,0
Saskatchewan	16 285	24 381	-33,2	4,6	40,7	9,5	-37,6	36,2
Alberta	275 058	308 725	-10,9	0,8	11,4	6,6	-6,8	10,5
Colombie-Britannique	294 763	229 482	28,4	12,4	-14,0	-2,2	-2,2	6,5
Yukon	861	1 403	-38,6	-1,1	-35,2	154,0	-48,1	53,0
Territoires du Nord-Ouest	5 971	5 411	10,3	90,0	79,9	-26,4	34,2	64,2
Nunavut	500	1 211	-58,7	-70,6	121,8	613,5	-91,8	483,5

Tableau 4

## Nombre d'unités de logement autorisées, provinces et territoires, désaisonnalisées à un taux annuel

Province/territoire	2001		Oct. - Sept.	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.
	Octobre <sup>P</sup>	Septembre <sup>R</sup>						
	unités		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>169 392</b>	<b>163 632</b>	<b>3,5</b>	<b>0,1</b>	<b>6,0</b>	<b>-13,1</b>	<b>5,8</b>	<b>17,8</b>
Terre-Neuve	1 608	1 332	20,7	-9,8	-3,9	-2,3	-17,1	75,6
Île-du-Prince-Édouard	768	600	28,0	-23,1	32,7	2,1	118,2	-50,0
Nouvelle-Écosse	3 312	3 912	-15,3	1,9	-14,9	-16,4	-6,1	93,9
Nouveau-Brunswick	2 412	3 612	-33,2	-1,6	49,3	-16,3	12,4	16,0
Québec	29 844	29 772	0,2	10,6	0,0	-10,0	11,3	14,0
Ontario	68 172	67 896	0,4	-3,8	6,7	-24,0	18,6	23,4
Manitoba	3 420	2 124	61,0	-26,3	-15,8	-3,7	39,0	51,1
Saskatchewan	1 548	2 976	-48,0	-7,8	96,4	20,2	-48,2	41,9
Alberta	30 972	33 576	-7,8	-0,4	9,9	13,7	-10,8	8,3
Colombie-Britannique	26 328	17 052	54,4	7,7	-1,0	-11,1	-14,6	1,0
Yukon	72	132	-45,5	37,5	-52,9	41,7	0,0	33,3
Territoires du Nord-Ouest	912	564	61,7	487,5	300,0	-60,0	-16,7	0,0
Nunavut	24	84	-71,4	-78,8	371,4	600,0	-95,5	633,3

Tableau 5

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					Total
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Canada</b>									
Septembre <sup>R</sup>	8 337	5 299	13 636	1 839 048	338 837	586 694	472 435	1 397 966	3 237 014
Octobre <sup>P</sup>	8 519	5 597	14 116	1 871 054	332 961	615 634	450 197	1 398 792	3 269 846
Cumulatif janv. - oct. 2001	82 082	54 549	136 631	18 280 271	3 165 687	7 778 219	4 088 495	15 032 401	33 312 672
Cumulatif janv. - oct. 2000	78 153	49 018	127 171	17 014 556	3 282 037	7 340 850	3 022 864	13 645 751	30 660 307
<b>Terre-Neuve</b>									
Septembre <sup>R</sup>	92	19	111	12 204	559	3 299	5 419	9 277	21 481
Octobre <sup>P</sup>	110	24	134	16 738	337	5 030	492	5 859	22 597
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 037	143	1 180	143 831	7 079	80 517	20 067	107 663	251 494
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 035	102	1 137	142 145	4 771	42 726	45 943	93 440	235 585
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>									
Septembre <sup>R</sup>	41	9	50	4 956	20 213	1 278	1 424	22 915	27 871
Octobre <sup>P</sup>	42	22	64	6 065	921	6 578	1 750	9 249	15 314
Cumulatif janv. - oct. 2001	387	117	504	51 162	26 804	55 049	50 352	132 205	183 367
Cumulatif janv. - oct. 2000	363	59	422	45 709	11 261	22 324	5 773	39 358	85 067
<b>Nouvelle-Écosse</b>									
Septembre <sup>R</sup>	251	75	326	38 431	4 100	11 989	3 880	19 969	58 400
Octobre <sup>P</sup>	255	21	276	29 848	3 096	10 465	1 116	14 677	44 525
Cumulatif janv. - oct. 2001	2 381	769	3 150	369 786	35 538	149 491	34 862	219 891	589 677
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 555	1 478	4 033	435 200	45 907	176 986	109 381	332 274	767 474
<b>Nouveau-Brunswick</b>									
Septembre <sup>R</sup>	182	119	301	27 444	2 519	18 686	1 953	23 158	50 602
Octobre <sup>P</sup>	174	27	201	22 918	6 350	13 398	8 122	27 870	50 788
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 624	691	2 315	229 414	42 851	123 791	60 859	227 501	456 915
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 712	502	2 214	222 347	39 767	103 661	45 173	188 601	410 948
<b>Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	1 386	1 095	2 481	300 567	71 261	134 746	85 280	291 287	591 854
Octobre <sup>P</sup>	1 488	999	2 487	317 319	144 792	111 913	62 898	319 603	636 922
Cumulatif janv. - oct. 2001	13 426	9 648	23 074	2 981 806	909 587	1 892 359	564 670	3 366 616	6 348 422
Cumulatif janv. - oct. 2000	12 317	8 178	20 495	2 631 276	817 632	1 237 457	469 008	2 524 097	5 155 373
<b>Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	3 625	2 033	5 658	861 272	118 253	211 640	190 854	520 747	1 382 019
Octobre <sup>P</sup>	3 563	2 118	5 681	851 390	84 176	250 931	275 351	610 458	1 461 848
Cumulatif janv. - oct. 2001	36 537	24 998	61 535	8 889 207	1 212 138	2 890 413	2 001 638	6 104 189	14 993 396
Cumulatif janv. - oct. 2000	36 397	22 888	59 285	8 589 998	1 450 289	3 030 026	1 298 391	5 778 706	14 368 704
<b>Manitoba</b>									
Septembre <sup>R</sup>	149	28	177	23 561	9 006	11 271	6 243	26 520	50 081
Octobre <sup>P</sup>	194	91	285	33 338	13 421	11 567	8 372	33 360	66 698
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 793	446	2 239	284 636	87 946	188 992	54 313	331 251	615 887
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 913	318	2 231	294 660	117 224	217 836	106 353	441 413	736 073
<b>Saskatchewan</b>									
Septembre <sup>R</sup>	114	134	248	24 381	4 434	13 981	25 228	43 643	68 024
Octobre <sup>P</sup>	125	4	129	16 285	2 476	22 674	13 828	38 978	55 263
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 129	591	1 720	191 766	63 133	198 647	168 429	430 209	621 975
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 447	627	2 074	216 571	46 938	188 833	95 715	331 486	548 057

Tableau 5

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifami- liales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Alberta</b>									
Septembre <sup>R</sup>	1 737	1 061	2 798	308 725	89 062	101 240	30 924	221 226	529 951
Octobre <sup>P</sup>	1 728	853	2 581	275 058	60 108	95 615	28 734	184 457	459 515
Cumulatif janv. - oct. 2001	16 672	8 761	25 433	2 710 518	564 616	1 070 319	425 155	2 060 090	4 770 608
Cumulatif janv. - oct. 2000	14 022	8 045	22 067	2 403 540	511 679	1 157 495	373 446	2 042 620	4 446 160
<b>Colombie-Britannique</b>									
Septembre <sup>R</sup>	742	679	1 421	229 482	18 332	76 152	116 420	210 904	440 386
Octobre <sup>P</sup>	822	1 372	2 194	294 763	16 283	81 623	48 705	146 611	441 374
Cumulatif janv. - oct. 2001	6 895	8 223	15 118	2 377 107	209 430	1 095 706	673 249	1 978 385	4 355 492
Cumulatif janv. - oct. 2000	6 221	6 657	12 878	1 986 101	234 765	1 128 588	436 065	1 799 418	3 785 519
<b>Yukon</b>									
Septembre <sup>R</sup>	7	4	11	1 403	35	778	507	1 320	2 723
Octobre <sup>P</sup>	6	0	6	861	23	470	274	767	1 628
Cumulatif janv. - oct. 2001	123	7	130	16 485	852	14 927	15 499	31 278	47 763
Cumulatif janv. - oct. 2000	96	8	104	12 682	569	16 437	22 232	39 238	51 920
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>									
Septembre <sup>R</sup>	7	40	47	5 411	1 063	1 580	4 303	6 946	12 357
Octobre <sup>P</sup>	10	66	76	5 971	978	5 262	0	6 240	12 211
Cumulatif janv. - oct. 2001	44	106	150	21 483	4 731	13 378	18 597	36 706	58 189
Cumulatif janv. - oct. 2000	47	8	55	10 368	950	10 298	630	11 878	22 246
<b>Nunavut</b>									
Septembre <sup>R</sup>	4	3	7	1 211	0	54	0	54	1 265
Octobre <sup>P</sup>	2	0	2	500	0	108	555	663	1 163
Cumulatif janv. - oct. 2001	34	49	83	13 070	982	4 630	805	6 417	19 487
Cumulatif janv. - oct. 2000	28	148	176	23 959	285	8 183	14 754	23 222	47 181

<sup>1</sup> Les types de logements suivants sont compris dans cette catégorie: maison individuelle, maison mobile et chalet.



Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Calgary, Alberta</b>									
Septembre <sup>R</sup>	583	175	758	109 480	1 208	32 832	1 218	35 258	144 738
Octobre <sup>P</sup>	596	484	1 080	118 911	6 065	39 746	6 374	52 185	171 096
Cumulatif janv. - oct. 2001	6 321	3 434	9 755	1 173 374	72 163	419 617	145 503	637 283	1 810 657
Cumulatif janv. - oct. 2000	5 364	3 526	8 890	1 085 236	137 308	534 846	190 741	862 895	1 948 131
<b>Chicoutimi-Jonquière, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	13	30	43	5 600	18 449	1 657	1 770	21 876	27 476
Octobre <sup>P</sup>	9	7	16	2 838	950	432	246	1 628	4 466
Cumulatif janv. - oct. 2001	194	153	347	45 487	30 641	50 174	26 616	107 431	152 918
Cumulatif janv. - oct. 2000	197	100	297	42 462	35 165	21 304	11 884	68 353	110 815
<b>Edmonton, Alberta</b>									
Septembre <sup>R</sup>	443	403	846	83 029	46 519	38 449	16 059	101 027	184 056
Octobre <sup>P</sup>	462	248	710	68 868	12 927	30 294	7 048	50 269	119 137
Cumulatif janv. - oct. 2001	4 317	2 172	6 489	632 352	118 553	294 142	113 872	526 567	1 158 919
Cumulatif janv. - oct. 2000	3 608	2 276	5 884	558 769	76 249	323 085	60 742	460 076	1 018 845
<b>Halifax, Nouvelle-Écosse</b>									
Septembre <sup>R</sup>	114	58	172	20 841	0	1 750	10	1 760	22 601
Octobre <sup>P</sup>	95	8	103	10 320	1 408	1 225	70	2 703	13 023
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 085	570	1 655	195 905	3 347	62 487	7 488	73 322	269 227
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 174	1 317	2 491	249 297	13 670	112 364	61 903	187 937	437 234
<b>Hamilton, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	137	79	216	29 862	6 954	13 799	7 129	27 882	57 744
Octobre <sup>P</sup>	226	69	295	45 066	2 636	9 669	3 670	15 975	61 041
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 571	1 443	3 014	392 984	67 984	127 811	121 758	317 553	710 537
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 692	983	2 675	352 343	58 379	105 038	107 723	271 140	623 483
<b>Hull, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	131	126	257	24 327	1 529	2 140	304	3 973	28 300
Octobre <sup>P</sup>	70	35	105	11 350	239	2 520	351	3 110	14 460
Cumulatif janv. - oct. 2001	997	604	1 601	174 189	9 261	107 972	15 595	132 828	307 017
Cumulatif janv. - oct. 2000	649	326	975	111 086	5 361	77 268	19 138	101 767	212 853
<b>Kitchener, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	194	43	237	30 155	2 738	3 436	63 908	70 082	100 237
Octobre <sup>P</sup>	205	67	272	40 273	1 399	42 521	917	44 837	85 110
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 846	1 359	3 205	376 869	68 037	206 482	161 358	435 877	812 746
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 810	1 042	2 852	330 215	96 145	136 941	69 808	302 894	633 109
<b>London, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	121	40	161	21 004	5 410	4 222	15 077	24 709	45 713
Octobre <sup>P</sup>	103	38	141	17 360	5 320	5 587	22 987	33 894	51 254
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 193	483	1 676	209 711	39 722	129 953	197 828	367 503	577 214
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 142	537	1 679	198 179	30 596	93 524	57 143	181 263	379 442
<b>Montréal, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	606	637	1 243	142 474	22 022	88 983	23 150	134 155	276 629
Octobre <sup>P</sup>	735	668	1 403	179 279	99 591	71 615	33 169	204 375	383 654
Cumulatif janv. - oct. 2001	6 150	5 749	11 899	1 535 875	572 668	1 225 689	236 828	2 035 185	3 571 060
Cumulatif janv. - oct. 2000	5 708	4 802	10 510	1 302 235	433 789	638 816	241 478	1 314 083	2 616 318

Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés – suite

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction				Total	
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel				
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Oshawa, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	161	40	201	30 557	767	1 643	1 368	3 778	34 335
Octobre <sup>P</sup>	234	161	395	51 509	986	1 509	17 430	19 925	71 434
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 686	683	2 369	324 651	34 958	48 835	73 476	157 269	481 920
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 747	1 168	2 915	345 816	54 692	64 156	104 135	222 983	568 799
<b>Ottawa, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	201	267	468	54 337	6 234	30 153	2 388	38 775	93 112
Octobre <sup>P</sup>	188	201	389	51 934	1 751	24 021	50 132	75 904	127 838
Cumulatif janv. - oct. 2001	2 986	2 536	5 522	682 901	44 085	342 189	143 603	529 877	1 212 778
Cumulatif janv. - oct. 2000	3 039	1 747	4 786	653 394	43 224	421 716	95 759	560 699	1 214 093
<b>Québec, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	147	84	231	32 809	676	14 677	8 164	23 517	56 326
Octobre <sup>P</sup>	157	56	213	27 670	5 820	8 036	16 893	30 749	58 419
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 353	885	2 238	296 126	32 345	153 620	89 548	275 513	571 639
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 136	953	2 089	233 630	21 055	137 582	66 832	225 469	459 099
<b>Regina, Saskatchewan</b>									
Septembre <sup>R</sup>	24	50	74	6 443	26	2 805	14 353	17 184	23 627
Octobre <sup>P</sup>	38	0	38	4 173	30	6 454	270	6 754	10 927
Cumulatif janv. - oct. 2001	296	150	446	49 823	4 105	55 230	74 143	133 478	183 301
Cumulatif janv. - oct. 2000	436	92	528	55 464	5 148	56 665	7 423	69 236	124 700
<b>Saint John, Nouveau-Brunswick</b>									
Septembre <sup>R</sup>	30	0	30	3 876	400	685	2	1 087	4 963
Octobre <sup>P</sup>	24	2	26	3 476	176	2 159	2 081	4 416	7 892
Cumulatif janv. - oct. 2001	229	25	254	31 719	3 268	19 970	14 025	37 263	68 982
Cumulatif janv. - oct. 2000	227	37	264	33 619	9 009	29 844	10 613	49 466	83 085
<b>Saskatoon, Saskatchewan</b>									
Septembre <sup>R</sup>	54	21	75	7 760	860	8 010	5 253	14 123	21 883
Octobre <sup>P</sup>	45	4	49	6 412	1 904	4 826	12 398	19 128	25 540
Cumulatif janv. - oct. 2001	444	320	764	76 603	38 651	59 342	48 337	146 330	222 933
Cumulatif janv. - oct. 2000	490	388	878	81 644	33 499	71 019	34 796	139 314	220 958
<b>Sherbrooke, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	22	21	43	5 677	508	1 417	9 379	11 304	16 981
Octobre <sup>P</sup>	26	32	58	5 878	181	2 522	110	2 813	8 691
Cumulatif janv. - oct. 2001	275	365	640	64 342	11 632	23 633	18 302	53 567	117 909
Cumulatif janv. - oct. 2000	333	202	535	67 074	16 456	20 523	8 239	45 218	112 292
<b>St. Catharines-Niagara, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	92	42	134	19 464	1 680	19 014	20 183	40 877	60 341
Octobre <sup>P</sup>	87	21	108	14 517	2 940	14 004	465	17 409	31 926
Cumulatif janv. - oct. 2001	774	250	1 024	150 891	18 830	115 278	62 921	197 029	347 920
Cumulatif janv. - oct. 2000	871	216	1 087	149 139	97 453	117 475	34 299	249 227	398 366
<b>St. John's, Terre-Neuve</b>									
Septembre <sup>R</sup>	58	19	77	7 256	255	1 591	772	2 618	9 874
Octobre <sup>P</sup>	63	14	77	9 743	307	3 154	321	3 782	13 525
Cumulatif janv. - oct. 2001	680	120	800	91 719	1 792	46 486	11 005	59 283	151 002
Cumulatif janv. - oct. 2000	713	77	790	98 351	3 746	27 291	15 246	46 283	144 634

Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifam- iliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Sudbury, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	22	0	22	4 151	595	1 477	91	2 163	6 314
Octobre <sup>P</sup>	15	0	15	2 590	478	1 803	8 427	10 708	13 298
Cumulatif janv. - oct. 2001	176	0	176	34 460	3 555	14 960	16 315	34 830	69 290
Cumulatif janv. - oct. 2000	142	2	144	31 557	3 689	20 540	13 202	37 431	68 988
<b>Thunder Bay, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	18	0	18	3 054	389	788	745	1 922	4 976
Octobre <sup>P</sup>	19	2	21	2 931	337	1 851	4 175	6 363	9 294
Cumulatif janv. - oct. 2001	156	10	166	26 057	5 871	24 657	32 471	62 999	89 056
Cumulatif janv. - oct. 2000	163	50	213	32 316	6 725	27 150	16 660	50 535	82 851
<b>Toronto, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	1 488	1 239	2 727	447 234	41 395	90 960	51 827	184 182	631 416
Octobre <sup>P</sup>	1 399	1 340	2 739	418 123	34 086	95 845	130 625	260 556	678 679
Cumulatif janv. - oct. 2001	14 845	15 043	29 888	4 517 643	522 949	1 301 033	714 335	2 538 317	7 055 960
Cumulatif janv. - oct. 2000	14 196	14 649	28 845	4 424 493	558 652	1 504 719	453 147	2 516 518	6 941 011
<b>Trois-Rivières, Québec</b>									
Septembre <sup>R</sup>	12	7	19	4 281	830	2 713	107	3 650	7 931
Octobre <sup>P</sup>	21	12	33	4 852	337	1 404	674	2 415	7 267
Cumulatif janv. - oct. 2001	199	74	273	42 719	7 168	27 328	16 346	50 842	93 561
Cumulatif janv. - oct. 2000	202	109	311	45 753	4 825	25 917	20 639	51 381	97 134
<b>Vancouver, Colombie-Britannique</b>									
Septembre <sup>R</sup>	335	387	722	137 155	11 670	40 382	23 633	75 685	212 840
Octobre <sup>P</sup>	361	754	1 115	172 655	8 534	58 028	17 211	83 773	256 428
Cumulatif janv. - oct. 2001	3 025	5 930	8 955	1 514 399	99 585	679 613	305 446	1 084 644	2 599 043
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 631	4 814	7 445	1 215 746	107 409	752 904	196 086	1 056 399	2 272 145
<b>Victoria, Colombie-Britannique</b>									
Septembre <sup>R</sup>	68	25	93	15 025	276	8 244	27 400	35 920	50 945
Octobre <sup>P</sup>	88	223	311	30 647	1 205	4 233	927	6 365	37 012
Cumulatif janv. - oct. 2001	597	438	1 035	163 351	24 098	73 111	52 341	149 550	312 901
Cumulatif janv. - oct. 2000	514	334	848	141 794	7 543	63 292	26 515	97 350	239 144
<b>Windsor, Ontario</b>									
Septembre <sup>R</sup>	159	50	209	30 518	550	16 618	399	17 567	48 085
Octobre <sup>P</sup>	112	66	178	25 985	2 029	15 646	258	17 933	43 918
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 379	486	1 865	291 836	26 995	119 313	25 948	172 256	464 092
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 496	412	1 908	283 354	66 738	64 034	47 158	177 930	461 284
<b>Winnipeg, Manitoba</b>									
Septembre <sup>R</sup>	73	18	91	11 624	641	4 099	3 259	7 999	19 623
Octobre <sup>P</sup>	112	71	183	20 441	2 067	7 437	5 195	14 699	35 140
Cumulatif janv. - oct. 2001	988	340	1 328	166 079	15 391	137 762	35 494	188 647	354 726
Cumulatif janv. - oct. 2000	980	135	1 115	162 913	51 554	159 366	71 158	282 078	444 991

<sup>1</sup> Les types de logements suivants sont compris dans cette catégorie: maison individuelle, maison mobile et chalet.

## Partie III – Tableaux (non désaisonnalisés)

Tableau 7

### Unités de logement, provinces et territoires, non désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar- tements	Transfor- mations	Logements, total
<b>Canada</b>							
Septembre <sup>R</sup>	8 020	81	831	894	3 169	448	13 443
Octobre <sup>P</sup>	8 704	83	961	1 025	3 931	183	14 887
Cumulatif janv. - oct. 2001	84 650	848	8 730	12 018	29 447	2 788	138 481
Cumulatif janv. - oct. 2000	80 877	774	8 456	14 042	24 911	2 057	131 117
<b>Terre-Neuve</b>							
Septembre <sup>R</sup>	104	2	0	0	18	0	124
Octobre <sup>P</sup>	112	3	0	0	38	1	154
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 139	14	14	11	111	22	1 311
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 102	11	46	21	37	7	1 224
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>							
Septembre <sup>R</sup>	43	13	6	0	5	1	68
Octobre <sup>P</sup>	49	2	4	0	14	0	69
Cumulatif janv. - oct. 2001	328	54	20	12	99	7	520
Cumulatif janv. - oct. 2000	342	44	11	0	38	0	435
<b>Nouvelle-Écosse</b>							
Septembre <sup>R</sup>	230	10	21	0	54	7	322
Octobre <sup>P</sup>	241	15	2	0	16	2	276
Cumulatif janv. - oct. 2001	2 495	125	49	21	685	42	3 417
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 621	94	94	17	1 349	29	4 204
<b>Nouveau-Brunswick</b>							
Septembre <sup>R</sup>	223	4	2	58	73	4	364
Octobre <sup>P</sup>	193	6	4	0	18	12	233
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 702	76	25	79	607	100	2 589
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 747	87	30	32	452	65	2 413
<b>Québec</b>							
Septembre <sup>R</sup>	1 123	19	77	14	798	128	2 159
Octobre <sup>P</sup>	1 367	27	106	34	1 040	83	2 657
Cumulatif janv. - oct. 2001	13 768	248	900	254	7 115	1 113	23 398
Cumulatif janv. - oct. 2000	12 927	196	705	374	6 123	878	21 203
<b>Ontario</b>							
Septembre <sup>R</sup>	3 576	16	556	501	1 022	100	5 771
Octobre <sup>P</sup>	3 762	18	641	819	838	53	6 131
Cumulatif janv. - oct. 2001	37 329	179	6 208	8 589	8 256	814	61 375
Cumulatif janv. - oct. 2000	37 443	186	6 345	9 571	6 076	711	60 332
<b>Manitoba</b>							
Septembre <sup>R</sup>	159	3	6	8	12	3	191
Octobre <sup>P</sup>	191	2	16	0	75	0	284
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 932	27	25	27	390	7	2 408
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 026	43	18	53	232	17	2 389

Tableau 7

## Unités de logement, provinces et territoires, non désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar- tements	Transfor- mations	Logements, total
<b>Saskatchewan</b>							
Septembre <sup>R</sup>	124	3	4	3	127	0	261
Octobre <sup>P</sup>	128	4	3	0	0	1	136
Cumulatif janv. - oct. 2001	1 125	16	86	111	378	17	1 733
Cumulatif janv. - oct. 2000	1 496	18	58	239	326	5	2 142
<b>Alberta</b>							
Septembre <sup>R</sup>	1 709	9	132	196	610	191	2 847
Octobre <sup>P</sup>	1 837	2	134	86	660	3	2 722
Cumulatif janv. - oct. 2001	17 366	76	1 165	1 419	5 492	373	25 891
Cumulatif janv. - oct. 2000	14 489	65	820	1 850	5 659	109	22 992
<b>Colombie-Britannique</b>							
Septembre <sup>R</sup>	704	2	25	114	408	11	1 264
Octobre <sup>P</sup>	798	4	49	86	1 168	28	2 133
Cumulatif janv. - oct. 2001	7 260	30	230	1 495	6 164	289	15 468
Cumulatif janv. - oct. 2000	6 525	16	313	1 825	4 536	231	13 446
<b>Yukon</b>							
Septembre <sup>R</sup>	11	0	2	0	2	0	15
Octobre <sup>P</sup>	12	0	0	0	0	0	12
Cumulatif janv. - oct. 2001	105	2	4	0	2	1	114
Cumulatif janv. - oct. 2000	85	14	0	0	4	4	107
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>							
Septembre <sup>R</sup>	10	0	0	0	40	0	50
Octobre <sup>P</sup>	12	0	2	0	64	0	78
Cumulatif janv. - oct. 2001	67	1	2	0	104	0	174
Cumulatif janv. - oct. 2000	46	0	0	0	7	1	54
<b>Nunavut</b>							
Septembre <sup>R</sup>	4	0	0	0	0	3	7
Octobre <sup>P</sup>	2	0	0	0	0	0	2
Cumulatif janv. - oct. 2001	34	0	2	0	44	3	83
Cumulatif janv. - oct. 2000	28	0	16	60	72	0	176

Tableau 8

## Unités de logement, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, octobre 2001

Région métropolitaine de recensement	Nombre d'unités de logement						Logements, total
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar-tements	Transfor-mations	
Calgary, Alberta	630	0	66	37	403	0	1 136
Chicoutimi-Jonquière, Québec	7	1	0	0	4	4	16
Edmonton, Alberta	489	0	38	15	207	0	749
Halifax, Nouvelle-Écosse	83	0	0	0	8	0	91
Hamilton, Ontario	238	0	0	64	7	7	316
Hull, Québec	62	2	14	0	26	3	107
Kitchener, Ontario	216	0	12	59	0	4	291
London, Ontario	109	0	1	9	32	0	151
Montréal, Québec	678	0	58	11	696	46	1 489
Oshawa, Ontario	247	0	106	71	1	2	427
Ottawa, Ontario	198	0	3	148	66	7	422
Québec, Québec	144	2	6	9	41	12	214
Regina,, Saskatchewan	40	1	0	0	0	0	41
Saint John, Nouveau-Brunswick	26	0	2	0	0	0	28
Saskatoon, Saskatchewan	48	0	3	0	0	1	52
Sherbrooke, Québec	24	0	0	0	39	0	63
St. Catharines-Niagara, Ontario	92	0	16	0	6	1	115
St. John's, Terre-Neuve	71	0	0	0	22	0	93
Sudbury, Ontario	15	1	0	0	0	0	16
Thunder Bay, Ontario	20	0	0	0	2	0	22
Toronto, Ontario	1 476	0	390	383	704	20	2 973
Trois-Rivières, Québec	20	0	6	3	4	1	34
Vancouver, Colombie-Britannique	328	0	32	33	675	17	1 085
Victoria, Colombie-Britannique	78	0	2	13	207	4	304
Windsor, Ontario	118	0	46	27	0	1	192
Winnipeg, Manitoba	109	0	14	0	57	0	180

Tableau 9

## Unités de logement, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, janvier – octobre 2001

Région métropolitaine de recensement	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar-tements	Transfor-mations	Logements, total
Calgary, Alberta	6 545	0	488	612	2 418	7	10 070
Chicoutimi-Jonquière, Québec	223	5	5	0	70	79	382
Edmonton, Alberta	4 518	1	422	105	1 398	311	6 755
Halifax, Nouvelle-Écosse	1 149	0	14	13	522	21	1 719
Hamilton, Ontario	1 606	0	120	694	444	84	2 948
Hull, Québec	1 007	7	155	7	412	22	1 610
Kitchener, Ontario	1 889	0	114	407	756	38	3 204
London, Ontario	1 245	0	33	261	167	7	1 713
Montréal, Québec	6 210	0	433	187	4 225	616	11 671
Oshawa, Ontario	1 721	0	264	371	1	18	2 375
Ottawa, Ontario	3 062	0	268	1 551	529	111	5 521
Québec, Québec	1 455	8	75	14	603	100	2 255
Regina,, Saskatchewan	292	1	53	0	94	3	443
Saint John, Nouveau-Brunswick	250	3	4	4	16	1	278
Saskatoon, Saskatchewan	453	1	22	88	200	10	774
Sherbrooke, Québec	303	0	22	0	287	12	624
St. Catharines-Niagara, Ontario	805	2	62	92	39	50	1 050
St. John's, Terre-Neuve	732	0	14	11	89	11	857
Sudbury, Ontario	191	3	0	0	0	0	194
Thunder Bay, Ontario	168	2	2	0	4	3	179
Toronto, Ontario	14 820	0	4 544	4 198	5 280	303	29 145
Trois-Rivières, Québec	219	1	38	3	15	13	289
Vancouver, Colombie-Britannique	3 199	0	70	1 204	4 326	222	9 021
Victoria, Colombie-Britannique	611	6	7	91	292	39	1 046
Windsor, Ontario	1 429	0	196	82	156	42	1 905
Winnipeg, Manitoba	1 086	0	18	27	294	1	1 426

Tableau 10

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires, non désaisonnalisés

Mois	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
<b>Canada</b>					
Septembre <sup>R</sup>	1 814 107	385 948	644 478	456 234	3 300 767
Octobre <sup>P</sup>	1 971 237	387 196	711 346	510 484	3 580 263
Cumulatif janv. - oct. 2001	18 753 488	3 049 102	7 407 145	4 157 468	33 367 203
Cumulatif janv. - oct. 2000	17 644 993	3 366 991	7 402 375	3 134 080	31 548 439
<b>Terre-Neuve</b>					
Septembre <sup>R</sup>	15 481	559	5 069	4 900	26 009
Octobre <sup>P</sup>	17 874	337	7 751	279	26 241
Cumulatif janv. - oct. 2001	161 631	7 079	78 687	15 677	263 074
Cumulatif janv. - oct. 2000	153 603	4 771	44 303	47 558	250 235
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>					
Septembre <sup>R</sup>	6 290	20 213	1 278	1 424	29 205
Octobre <sup>P</sup>	7 324	921	6 578	1 750	16 573
Cumulatif janv. - oct. 2001	52 552	26 804	55 049	50 352	184 757
Cumulatif janv. - oct. 2000	48 838	11 261	22 324	5 773	88 196
<b>Nouvelle-Écosse</b>					
Septembre <sup>R</sup>	37 368	2 864	11 947	3 880	56 059
Octobre <sup>P</sup>	32 552	3 323	11 613	1 116	48 604
Cumulatif janv. - oct. 2001	396 958	31 541	138 975	34 862	602 336
Cumulatif janv. - oct. 2000	451 690	47 193	175 228	109 381	783 492
<b>Nouveau-Brunswick</b>					
Septembre <sup>R</sup>	34 927	3 247	18 686	1 953	58 813
Octobre <sup>P</sup>	26 144	15 469	13 398	8 122	63 133
Cumulatif janv. - oct. 2001	254 954	39 723	123 791	60 859	479 327
Cumulatif janv. - oct. 2000	243 050	39 811	103 661	45 173	431 695
<b>Québec</b>					
Septembre <sup>R</sup>	280 320	93 938	157 890	84 470	616 618
Octobre <sup>P</sup>	339 851	170 231	172 644	73 366	756 092
Cumulatif janv. - oct. 2001	3 078 036	815 865	1 694 814	568 003	6 156 718
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 795 121	811 395	1 209 250	476 435	5 292 201
<b>Ontario</b>					
Septembre <sup>R</sup>	877 121	142 720	238 292	188 586	1 446 719
Octobre <sup>P</sup>	915 658	98 115	247 765	313 587	1 575 125
Cumulatif janv. - oct. 2001	8 948 343	1 200 283	2 741 477	2 039 902	14 930 005
Cumulatif janv. - oct. 2000	8 759 957	1 528 842	3 035 080	1 384 373	14 708 252
<b>Manitoba</b>					
Septembre <sup>R</sup>	26 255	11 078	16 307	6 243	59 883
Octobre <sup>P</sup>	34 542	17 553	15 717	8 372	76 184
Cumulatif janv. - oct. 2001	308 295	96 861	188 609	54 313	648 078
Cumulatif janv. - oct. 2000	318 370	120 020	227 419	106 353	772 162
<b>Saskatchewan</b>					
Septembre <sup>R</sup>	26 319	4 434	17 502	14 146	62 401
Octobre <sup>P</sup>	17 185	2 476	24 954	24 833	69 448
Cumulatif janv. - oct. 2001	195 760	63 133	189 652	155 336	603 881
Cumulatif janv. - oct. 2000	226 186	46 938	190 501	95 784	559 409



Tableau 10

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires, non désaisonnalisés – fin

Mois	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
<b>Alberta</b>					
Septembre <sup>R</sup>	297 447	89 062	105 643	29 402	521 554
Octobre <sup>P</sup>	294 115	60 108	102 809	29 525	486 557
Cumulatif janv. - oct. 2001	2 834 045	564 616	1 100 162	470 014	4 968 837
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 511 991	511 679	1 234 678	389 569	4 647 917
<b>Colombie-Britannique</b>					
Septembre <sup>R</sup>	203 996	16 735	69 452	116 420	406 603
Octobre <sup>P</sup>	278 188	17 662	102 277	48 705	446 832
Cumulatif janv. - oct. 2001	2 474 379	196 632	1 062 994	673 249	4 407 254
Cumulatif janv. - oct. 2000	2 088 924	243 277	1 125 013	436 065	3 893 279
<b>Yukon</b>					
Septembre <sup>R</sup>	1 961	35	778	507	3 281
Octobre <sup>P</sup>	1 333	23	470	274	2 100
Cumulatif janv. - oct. 2001	13 982	852	14 927	15 499	45 260
Cumulatif janv. - oct. 2000	12 936	569	16 437	22 232	52 174
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>					
Septembre <sup>R</sup>	5 411	1 063	1 580	4 303	12 357
Octobre <sup>P</sup>	5 971	978	5 262	0	12 211
Cumulatif janv. - oct. 2001	21 483	4 731	13 378	18 597	58 189
Cumulatif janv. - oct. 2000	10 368	950	10 298	630	22 246
<b>Nunavut</b>					
Septembre <sup>R</sup>	1 211	0	54	0	1 265
Octobre <sup>P</sup>	500	0	108	555	1 163
Cumulatif janv. - oct. 2001	13 070	982	4 630	805	19 487
Cumulatif janv. - oct. 2000	23 959	285	8 183	14 754	47 181

Tableau 11

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, octobre 2001

Région métropolitaine de recensement	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
Calgary	129 531	6 065	44 356	6 750	186 702
Chicoutimi-Jonquière	2 871	1 056	634	296	4 857
Edmonton	74 575	12 927	33 808	7 463	128 773
Halifax	11 058	1 408	1 416	70	13 952
Hamilton	48 514	3 076	9 370	4 056	65 016
Hull	11 693	266	3 696	422	16 077
Kitchener	43 337	1 633	41 205	1 014	87 189
London	18 686	6 208	5 414	25 406	55 714
Montréal	189 586	110 739	105 040	39 919	445 284
Oshawa	55 141	1 150	1 462	19 265	77 018
Ottawa	55 540	2 043	23 278	55 409	136 270
Québec	28 325	6 472	11 786	20 331	66 914
Regina	4 414	30	7 428	504	12 376
Saint John	3 627	176	2 159	2 081	8 043
Saskatoon	6 723	1 904	5 554	23 169	37 350
Sherbrooke	6 122	201	3 699	132	10 154
St. Catharines-Niagara	15 664	3 430	13 571	514	33 179
St. John's	11 767	307	5 844	108	18 026
Sudbury	2 806	558	1 747	9 314	14 425
Thunder Bay	3 169	393	1 794	4 614	9 970
Toronto	447 515	39 773	92 879	144 374	724 541
Trois-Rivières	4 992	375	2 059	811	8 237
Vancouver	163 940	9 742	77 270	17 211	268 163
Victoria	29 028	1 376	5 636	927	36 967
Windsor	27 866	2 368	15 162	285	45 681
Winnipeg	21 034	2 067	10 363	5 195	38 659

Tableau 12

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, janvier – octobre 2001

Région métropolitaine de recensement	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
Calgary	1 226 572	72 163	436 846	173 963	1 909 544
Chicoutimi-Jonquière	52 072	35 876	44 680	27 324	159 952
Edmonton	660 411	118 553	302 557	130 271	1 211 792
Halifax	198 776	3 347	56 917	7 488	266 528
Hamilton	390 546	68 146	125 358	122 890	706 940
Hull	180 913	7 163	85 979	15 605	289 660
Kitchener	380 941	70 025	196 312	174 835	822 113
London	215 487	42 342	122 062	201 693	581 584
Montréal	1 533 139	487 521	1 090 522	231 409	3 342 591
Oshawa	329 216	33 921	48 702	83 390	495 229
Ottawa	691 556	48 049	329 136	147 773	1 216 514
Québec	298 273	25 764	134 704	95 333	554 074
Regina	50 226	4 105	54 516	58 068	166 915
Saint John	35 073	3 268	19 970	14 025	72 336
Saskatoon	78 654	38 651	57 591	51 319	226 215
Sherbrooke	65 935	10 606	21 518	18 331	116 390
St. Catharines-Niagara	156 940	18 541	109 596	63 565	348 642
St. John's	101 507	1 792	42 979	6 615	152 893
Sudbury	38 020	3 822	14 106	16 454	72 402
Thunder Bay	28 425	5 446	24 304	32 060	90 235
Toronto	4 436 045	506 105	1 198 741	726 611	6 867 502
Trois-Rivières	45 997	6 305	24 785	18 566	95 653
Vancouver	1 561 144	90 455	669 710	305 446	2 626 755
Victoria	168 067	20 430	71 393	52 341	312 231
Windsor	298 088	25 685	118 388	26 950	469 111
Winnipeg	179 720	15 391	133 175	35 494	363 780

Tableau 13

## Valeur des permis non résidentiels selon le genre de bâtiment, provinces et territoires, octobre 2001

Genre de bâtiment	Canada	T.-N.	Î.P.-É.	N.-É.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Yukon	T.N.-O.	Nunavut
milliers de dollars														
<b>Non résidentiel, total</b>	<b>1 609 026</b>	<b>8 367</b>	<b>9 249</b>	<b>16 052</b>	<b>36 989</b>	<b>416 241</b>	<b>659 467</b>	<b>41 642</b>	<b>52 263</b>	<b>192 442</b>	<b>168 644</b>	<b>767</b>	<b>6 240</b>	<b>663</b>
<b>Industriel</b>	387 196	337	921	3 323	15 469	170 231	98 115	17 553	2 476	60 108	17 662	23	978	0
Usines, fabriques	241 348	260	0	350	2 673	144 906	56 053	3 184	0	25 031	8 891	0	0	0
Transports, services	31 788	0	0	1 392	0	1 150	3 105	790	250	24 782	319	0	0	0
Mines et agriculture	50 641	0	400	0	12 500	7 705	12 742	10 191	0	4 500	2 103	0	500	0
Projets industriels mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	63 419	77	521	1 581	296	16 470	26 215	3 388	2 226	5 795	6 349	23	478	0
<b>Commercial</b>	<b>711 346</b>	<b>7 751</b>	<b>6 578</b>	<b>11 613</b>	<b>13 398</b>	<b>172 644</b>	<b>247 765</b>	<b>15 717</b>	<b>24 954</b>	<b>102 809</b>	<b>102 277</b>	<b>470</b>	<b>5 262</b>	<b>108</b>
Commerces et services	177 680	4 101	0	5 168	3 360	67 101	46 766	2 548	3 830	28 837	15 489	0	480	0
Entrepôts	69 017	0	0	0	260	17 270	17 505	1 273	0	18 755	12 634	0	1 320	0
Postes d'essence	14 718	0	0	0	0	6 924	3 109	450	2 925	460	550	0	300	0
Edifices à bureaux	212 916	0	0	1 150	2 748	25 890	104 656	960	2 516	28 667	44 072	0	2 257	0
Loisirs	39 214	0	5 166	659	300	9 554	10 816	2 490	8 080	625	1 524	0	0	0
Hôtels, restaurants	39 874	575	0	300	787	5 142	17 318	1 460	2 825	3 608	7 859	0	0	0
Laboratoires	3 230	0	0	0	0	1 500	500	0	0	580	650	0	0	0
Projets commerciaux mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	154 697	3 075	1 412	4 336	5 943	39 263	47 095	6 536	4 778	21 277	19 499	470	905	108
<b>Institutionnel et gouvernemental</b>	<b>510 484</b>	<b>279</b>	<b>1 750</b>	<b>1 116</b>	<b>8 122</b>	<b>73 366</b>	<b>313 587</b>	<b>8 372</b>	<b>24 833</b>	<b>29 525</b>	<b>48 705</b>	<b>274</b>	<b>0</b>	<b>555</b>
Écoles, éducation	171 097	0	350	0	1 900	29 966	88 599	1 213	22 492	9 020	17 557	0	0	0
Hôpitaux, médical	125 790	0	0	440	1 924	2 655	114 007	1 200	0	3 823	1 741	0	0	0
Bien-être, foyers	137 814	0	1 400	0	1 912	28 014	89 527	2 828	250	2 114	11 219	0	0	550
Églises, religion	28 395	0	0	0	1 900	0	9 906	1 800	0	6 452	8 337	0	0	0
Bureaux gouvernementaux	17 564	0	0	0	0	2 537	2 935	0	422	5 250	6 420	0	0	0
Projets institutionnels et gouvernementaux mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	29 824	279	0	676	486	10 194	8 613	1 331	1 669	2 866	3 431	274	0	5

<sup>1</sup> Réfère aux projets dont la valeur est inférieure à \$250,000 pour lesquels la ventilation par genre de bâtiment n'est pas disponible.

## Partie IV – Méthodologie, concepts et diffusion des données

### Introduction

L'enquête mensuelle sur les permis de bâtir menée auprès des municipalités canadiennes vise à recueillir des informations sur les intentions de construction. Les résultats de cette enquête servent d'une part de base de référence à la S.C.H.L.<sup>1</sup> dont l'un des mandats est d'effectuer le relevé mensuel du nombre de logements mis en chantier et parachevés. D'autre part, la statistique sur les permis de bâtir constitue un élément essentiel dans le calcul des dépenses d'immobilisation. De plus l'émission du permis de bâtir étant l'une des premières étapes du processus de construction, cette statistique est grandement utilisée comme indicateur avancé de cette activité.

### Méthodologie de l'enquête

L'enquête « Permis de bâtir » vise toutes les municipalités canadiennes émettant des permis. Celles-ci au nombre de 2,500 en provenance de toutes les provinces et territoires regroupent 94% de la population canadienne. Elles ne font pas l'objet d'un échantillon prédéterminé et la participation à cette enquête est obligatoire. En pratique, toutes les agglomérations urbaines y sont représentées ainsi qu'un bon pourcentage des municipalités rurales. Sauf exception, l'enquête couvre au minimum les municipalités déjà incluses dans l'enquête « Logements mis en chantier et parachevés ». Sur une base régulière les municipalités non-répondantes et émettant des permis sont incitées à répondre à l'enquête. De ce fait, le nombre de municipalités couvertes s'accroît continuellement.

### Collecte de données

L'enquête est généralement menée par la poste bien que certaines municipalités puissent choisir de répondre par téléphone. L'agent municipal responsable de l'émission des permis rempli mensuellement un formulaire<sup>2</sup> sur lequel chacun des projets de construction d'envergure doit être décrit. La valeur des permis rapportés comprend les dépenses suivantes: matériaux, main d'oeuvre, profits et frais généraux. Le coût du terrain n'est jamais inclus dans la valeur estimative du permis tandis que les frais d'acquisition (actes notariés, frais d'arpentage, intérêts encourus) peuvent à l'occasion y être intégrés.

Après avoir rempli leur rapport, les municipalités en acheminent une copie au bureau régional de Statistique Canada le plus proche et l'autre au bureau local de la Société canadienne d'hypothèques et du logement (S.C.H.L.). Afin de réduire leur fardeau, de plus en plus de répondants produisent un rapport informatisé.

Les rapports des municipalités qui font parties d'une région métropolitaine de recensement ou d'une agglomération de recensement doivent nous parvenir dans les 20 jours suivant le mois visé. Les autres municipalités ont 30 jours pour produire leur rapport. Seules les municipalités retardataires, incluses dans l'enquête de la S.C.H.L. ci-haut mentionnée, font l'objet d'un suivi téléphonique.

A leur réception aux bureaux centrales de Statistique Canada, les rapports sont vérifiés, codés et saisis.

### Types d'erreurs

Les données sur les permis de bâtir étant extraites de documents administratifs municipaux, deux types d'erreurs de réponse sont possibles: les erreurs imputables au demandeur de permis et les erreurs de transcription faites par la municipalité répondante. L'expérience prouve que les erreurs de transcription sont peu fréquentes. De plus, du fait qu'un nombre croissant de municipalités produisent des rapports automatisés la fréquence de ce type d'erreur tend à diminuer. Toutefois, les erreurs provenant d'une déclaration erronée du coût du projet de construction sont toujours probables. Une enquête sur « La qualité des données permis de bâtir » tenue auprès des principales administrations municipales canadiennes a révélé que la valeur déclarée des bâtiments pour lesquels un permis est émis est généralement sous-évaluée. Le mode de tarification des permis qui, dans la plupart des cas, est établi en fonction de la valeur de construction mène indubitablement à une sous-évaluation de la valeur des projets. De plus, les résultats de cette enquête révèlent que pour la moitié des municipalités enquêtées, la valeur soumise par le demandeur ne fait l'objet d'aucune vérification de la part des agents municipaux.

### Contrôle qualitatif

Des procédures de contrôle qualitatif rigoureuses sont utilisées afin de s'assurer que la collecte, la codification ainsi que le traitement des données sont effectués avec le plus de précision possible. En plus des vérifications habituelles visant à s'assurer que les formulaires sont complètement remplis, les données codées et saisies sont soumises à un contrôle qualitatif établi par la Division des méthodes d'enquêtes-entreprises. Des vérifications sont également

<sup>1</sup> Société Canadienne d'hypothèques et du logement.

<sup>2</sup> Un spécimen du formulaire « Permis de bâtir » est montré en annexe à la fin de cette section.

exercées sur les totalisations et l'ordre de grandeur des données. Chaque rapport qui ne répond pas aux critères de qualité retenus fait l'objet d'une vérification et est corrigé au besoin.

## Fiabilité

Il faut procéder à des imputations pour chaque caractéristique pour laquelle aucune déclaration n'a été reçue. On les calcule automatiquement, sous réserve de certaines contraintes, en appliquant aux valeurs utilisées précédemment, les variations mensuelles et annuelles des valeurs semblables des municipalités répondantes; et le patron historiques des municipalités manquantes.. Aucune imputation n'est faite pour le manque de couverture, la clandestinité ou la sousévaluation des permis émis. Pour cette raison, l'erreur d'échantillonnage ne peut être calculée.

Toute comparaison de données doit être faite avec réserve étant donné que les modalités d'émission de permis ainsi que les méthodes d'estimation des valeurs peuvent différer d'une municipalité à l'autre. De plus, puisque le nombre de municipalités participant à l'enquête s'accroît constamment, on doit tenir compte de ce fait lors de comparaisons touchant des périodes différentes.

Les statistiques mensuelles ne font pas l'objet de correction pour les permis annulés ou périmés. D'après les agents municipaux, le volume d'annulation ou d'inutilisation est inférieur à 5%.

## Nature et fondement de la classification

La classification utilisée dans la présente publication porte strictement sur les **bâtiments** pour lesquels un permis de bâtir a été émis. Généralement les permis émis correspondent aux travaux suivants: construction de nouveaux bâtiments, transformation de logement, ajout structurel, rénovation, etc. Les travaux de réparation (peinture, réfection de plancher, de toiture, etc.) pour lesquels aucun permis n'est requis et les travaux de génie (tels les barrages, les routes, les oléoducs, etc.), qui par définition ne sont pas des bâtiments, ne sont pas compris dans la présente statistique. Des estimations de ces travaux sont toutefois disponibles en consultant « Dépenses en immobilisations par type d'actif » (n° 61-223 au catalogue) et « Investissements privés et publics » (n° 61-205 au catalogue).

La description fournie par les municipalités concernant le **type de bâtiment** (case #6 de la Section A du formulaire) ainsi que le **type de travail** à effectuer (case #7 de la Section A du formulaire) constitue le fondement de la classification. La classification des bâtiments en groupes ou sous-groupes principaux se fonde sur les éléments suivants: la destination prévue, dans le cas des immeubles nouveaux; l'utilisation réelle ou prévue des bâtiments auxquels des améliorations sont effectués; affiliation de l'immeuble où la construction envisagée a pour objet d'assurer des commodités accessoires; la principale utilisation

de l'ensemble lorsque la construction projetée est destinée à plus d'une fin, toutefois lorsque le bâtiment abrite des logements, on procède à la répartition de la valeur des travaux entre l'usage résidentiel et non résidentiel.

## Catégories de bâtiments

Dans cette publication la **valeur des permis émis** soit pour l'érection de nouveaux édifices ou pour l'exécution de travaux d'amélioration sont regroupés d'après les genres de bâtiments suivants: résidentiel, industriel, commercial, institutionnel et gouvernemental.

**Construction résidentielle.** Comprend tout bâtiment destiné à l'occupation privé soit sur une base permanente ou non. Les logements sont regroupés sous les types suivants: les logements unifamiliaux, mobiles, chalets, semi-détachés, en rangée ainsi que les appartements.

**Construction industrielle.** Englobe tout bâtiment destiné à la fabrication ou à la transformation de produits; au transport, aux communications et autres services d'utilité publique, à l'agriculture, à la sylviculture ainsi qu'à l'exploitation minière.

**Construction commerciale.** Il s'agit de tout bâtiment destiné à abriter des activités se rattachant au secteur tertiaire. Par exemple: les magasins, entrepôts, garages, immeubles à bureaux, théâtres, hôtels, salons funéraires, salons de beauté.

**Construction institutionnelle et gouvernementale.** Comprend les dépenses faites par les collectivités, les corps publics et les gouvernements pour la construction d'immeubles ou bâtiments; par exemple, écoles, universités, hôpitaux, cliniques, églises, foyers de vieillards.

Le **nombre d'unités de logements** correspond au nombre de logements indépendants créés. Il ne faut pas confondre avec le nombre de structures. Par exemple, dans le cas d'un édifice à appartements comptant six logements, on fera référence à six unités de logement. Dans le cas de transformation de bâtiments en unités de logement additionnelles, on tient compte du nombre de nouvelles unités créées. Dans cette publication, les unités de logements sont regroupées de la façon suivante:

**Maison unifamiliale.** Ce genre de logement est communément appelé « **maison simple** ». Il comprend les logements individuels complètement isolés de tout côté, y compris les maisons individuelles liées à un autre logement uniquement sous le sol. Sont inclus les unifamiliales à deux étages, les bungalows, les maisons à paliers multiples, qu'ils soient construits de façon conventionnelle ou préfabriquée.

**Maison mobile.** Maison conçue et construite pour être transportée sur son propre châssis et qu'on peut déplacer sans grand délai.

**Chalet.** Logement qui ne peut être habité à l'année ou en permanence puisque les installations nécessaires au confort sont insuffisantes.

**Maison double ou semi-détachée.** Correspond à toute maison d'habitation où chacun des deux logements sont côte à côte réunis soit par un mur commun ou un garage, mais non attenants à une autre construction et entourés d'espaces libres.

**Maison en rangée.** Il s'agit d'une rangée d'au moins trois logements réunis côte à côte sans autre logement au-dessus ou au-dessous.

**Maison d'appartements.** Cette catégorie inclut les logements compris dans une variété de bâtiments tels que: les duplex, les duplex jumelés, les triplex, les duplex en rangée, les appartements proprement dit et les logements adjacents à tout édifice non domiciliaire.

**Transformation.** Il s'agit du nombre de logements ajoutés par suite de la transformation d'un bâtiment déjà existant.

## Classification géographique

Les entités géographiques sont classifiées selon la Classification Géographique Type (CGT) en usage à Statistique Canada. Un code (CGT) de douze chiffres a été attribué à chaque entité rapportante afin de pouvoir les classifier selon les niveaux géographiques suivants:

- **Province et territoire (Pr):** On compte dix provinces et trois territoires.
- **Région économique (RE):** Il s'agit des régions infra-provinciales de Statistique Canada établies par la Division des normes. On en compte soixante-seize.
- **Division de recensement (DR):** L'expression division de recensement signifie un regroupement de subdivision de recensement établie par une loi provinciale. On en dénombre deux cent quatre-vingt-quatre (des données sous un tel regroupement géographique sont disponibles sur demande).
- **Région métropolitaine de recensement (RMR):** Leur délimitation correspond à la définition du recensement de 1996. Le terme (RMR) désigne la principale zone du marché du travail d'une région urbaine (noyau urbanisé) comptant 100,000 habitants ou plus, d'après les chiffres de population du recensement. Les vingt-cinq (RMR) figurent dans cette publication. Toutefois, bien que le recensement de 1996 définisse Ottawa-Hull comme une seule (RMR), elle est présentée ici en deux entités distinctes étant donné qu'elles sont situées dans des provinces différentes.
- **Agglomération de recensement (AR):** Elle correspond aux zones des marchés de travail moins vastes des noyaux urbanisés comptant 10,000 habitants ou plus, tel que défini au recensement de 1996. On compte cent dix-sept (AR) au Canada. Lorsqu'une (AR) chevauche deux provinces elle est présentée partiellement dans chacune de celles-ci. L'agglomération de Lloydminster fait toutefois exception à cette règle, paraissant en totalité en Alberta.
- **Autres municipalités de 10,000 de population et plus:** Il s'agit de municipalités ne faisant pas partie d'agglomérations de recensement dont la taille est d'environ 10,000 habitants. On distingue ces municipalités afin de rendre possible la comparaison entre l'enquête sur les permis de bâtir et celle sur les mises en chantier qui utilise ce concept.
- **Partie rurale:** Sont regroupés sous cette rubrique toutes les entités géographiques ne faisant pas partie d'un (RMR) ou d'une (AR) et n'étant pas identifié par la Société Canadienne d'hypothèques et de logement comme un centre urbain.
- **Subdivision de recensement (SDR):** L'expression subdivision de recensement se rattache aux municipalités, aux réserves indiennes, aux établissements et aux territoires non organisés. Toutefois étant donné que les établissements et les réserves indiennes n'émettent pas de permis de bâtir elles ne sont pas comprises dans cette publication.
- **Unité géographique non-standard:** Les unités géographiques qui apparaissent dans cette publication ne correspondent pas toutes à la définition de subdivision de recensement tel que définit ci-haut. Certaines administrations provinciales ou municipales étant dans l'impossibilité de produire des rapports mensuels conformes aux entités géographiques officielles, nous les publions selon l'entité géographique utilisée par ces administrations. Ces unités géographiques dites non-standards ne sont cependant pas très nombreuses et sont surtout concentrées dans les provinces maritimes. Exemples: Commission d'urbanisme de Madawaska, 'Greater Moncton District', Péninsule Acadienne, etc.

## Révisions territoriales

Les limites territoriales ont été établies conformément aux définitions du recensement de 1996. Durant les périodes intercensitaires les changements de limites, de statuts et de noms des (SDR) sont introduits dans cette publication

sur une base annuelle. Les changements affectant les autres unités géographiques (RMR, AR, DR, RE) sont pour leurs parts incorporés sur base quinquennale dix huit mois après la tenue du recensement.

## Révision des données

Les révisions pouvant affecter les résultats de l'enquête sur les permis de bâtir sont de deux natures:

- (1) Révisions dues à la correction d'erreurs de codage**  
Mensuellement, seules les données du mois précédent la période de référence peuvent être affectées par de telles révisions.
- (2) Révisions dues à l'addition de rapports tardifs**  
Les rapports tardifs se rapportant au mois précédent la période de référence sont incorporés aux résultats de l'enquête sur une base courante. Cependant, les rapports reçus après la limite de deux mois suivant le mois de référence ne sont introduits qu'à la fin de l'année. Par conséquent, les données des douze derniers mois sont sujets à révision.

## Désaisonnalisation

Les données désaisonnalisées portant sur le total des unités et la valeur agrégée des permis de bâtir sont obtenues indirectement, c'est-à-dire par l'addition de leurs composantes désaisonnalisées. On obtient les unités totales de logement par l'agrégation des données désaisonnalisées de type unifamilial et multiple; la valeur totale des permis résulte pour sa part de la somme des éléments suivants: résidentiel, industriel, commercial et institutionnel. Certaines séries ne présentent aucune saisonnalité apparente. Ainsi, les valeurs non-désaisonnalisées des ces séries ont été utilisées et agrégées aux valeurs désaisonnalisées des autres séries.

À la fin de l'année, les séries chronologiques désaisonnalisées sont révisées afin de tenir compte des plus récentes

fluctuations saisonnières. Seules les trois années de fin de série sont affectées par ce processus de révision. Les données révisées sont introduites à la banque de données CANSIM.

## Disponibilité des données

La présente publication ne renferme qu'une partie des données produites sur les permis de bâtir. On peut cependant en s'adressant à la section des **Indicateurs courants de l'investissement ((613) 951-9689, frais virés)** commander soit des tableaux non-publiés ou soumettre des requêtes spéciales. Ces dernières sont maintenant disponibles sur disquette. Les séries présentées ici sont aussi disponibles sur CANSIM dans les matrices 80 (niveaux 3 à 7 et 16 à 32), 129, 137, 443, 987,989 à 995 et 4073.

## Produits et services connexes

### Publications connexes choisies

#### Catalogue

62-202 Les habitudes de dépenses au Canada

75-202 Le revenu au Canada

61-205 Investissements privés et publics au Canada, perspective

61-206 Investissements privés et publics au Canada, perspective révisée

#### Totalisations spéciales

Il est également possible de produire, sur la base de recouvrement des coûts, des totalisations spéciales établies conformément à vos spécifications. Veuillez adresser vos demandes de renseignements à cet égard à la Section des Indicateurs courants de l'investissement.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur ces produits et sur d'autres aspects des enquêtes auprès de la Section des Indicateurs courants de l'investissement, Division de l'investissement et du stock de capital, Statistique Canada, K1A 0T6, (613)951-6556.





# Building and demolition permits

Monthly Report

# Permis de construction et de démolition

Rapport mensuel



1		<i>If necessary, please update corresponding information – Si nécessaire, veuillez mettre à jour les renseignements correspondants</i>	
2		Reporting Entity Name – Nom de l'entité rapportante	
3		Municipal Status (if applicable) – Statut municipal (s'il y a lieu)	
4		Address – Adresse	
5		6	Postal Code – Code postal
7		Contact Name – Nom du contact	
8		Contact Title – Titre du contact	
9		Language of Preference – Langue de préférence	
		1 <input type="checkbox"/> English 2 <input type="checkbox"/> Français	
10		Telephone Number – Numéro de téléphone	

<p align="center"><b>General Information</b></p> <p>Confidential when completed.</p> <p>The collection of this information is authorized by the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.</p> <p>To avoid duplication of enquiry and to provide consistent statistics, this survey is being conducted under cooperative agreements, made in accordance with the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19 under Section 11 for the exchange of information with: the Manitoba Bureau of Statistics, the Saskatchewan Bureau of Statistics and the British Columbia Central Statistics Bureau for respondents in each of the respective provinces; and under Section 12 for joint collection and sharing information with: the Northwest Territories Bureau of Statistics and the Canada Mortgage and Housing Corporation.</p> <p>Agreements coming under Section 12 of the Canada Statistics Act shall not apply to any respondent who give notice in writing to the Chief Statistician that he/she objects to the sharing of the information.</p> <p>Results of this survey will enable Statistics Canada to estimate residential and non-residential construction activity at various geographical level. The latter are published monthly in Catalogue 64-001, Building Permits.</p> <p>PLEASE REFER TO THE SURVEY REPORTING GUIDE AND SELF CODING GUIDE WHEN COMPLETING YOUR REPORT. If you require additional copies of these guides please contact us at 1-888-404-3339.</p>	<p align="center"><b>Renseignements généraux</b></p> <p>Confidentiel une fois rempli.</p> <p>La collecte de cette information est autorisée par la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.</p> <p>Afin d'éviter tout chevauchement des enquêtes et de fournir des statistiques uniformes, Statistique Canada mène cette enquête aux termes d'accords conjoints conclus en vertu de l'article 11 de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19 pour l'échange de renseignements avec: le «Manitoba Bureau of Statistics», le «Saskatchewan Bureau of Statistics» et le «British Columbia Central Statistics Bureau» pour les répondants de ces différentes provinces; et en vertu de l'article 12 pour le rassemblement conjoint et l'échange de renseignements avec: le «Northwest Territories Bureau of Statistics» et la Société canadienne d'hypothèques et de logement.</p> <p>Les accords aux termes de l'article 12 de la Loi sur la statistique ne s'appliquent pas aux répondants qui s'opposent à l'échange de renseignements dans une lettre jointe au questionnaire dûment rempli et adressé au statisticien en chef du Canada.</p> <p>Les résultats de cette enquête permettront à Statistique Canada d'estimer l'activité de la construction résidentielle et non résidentielle à différents niveaux géographiques. Ces derniers sont publiés mensuellement dans Permis de bâtir, n° 64-001 au catalogue.</p> <p>VEUILLEZ CONSULTER LE GUIDE DE DÉCLARATION DE L'ENQUÊTE ET LE GUIDE POUR AUTOCODAGE POUR REMPLIR VOTRE RAPPORT. Si vous avez besoin des copies supplémentaires, veuillez communiquer au 1-888-404-3339.</p>
---	--

<p>11</p> <p align="center"><b>Coverage Profile Update</b></p> <p>Is the geographical coverage of this monthly report different from that of your last report due to a change in boundaries, level of administration, etc.</p> <p align="right">1 <input type="checkbox"/> Yes Oui</p>	<p align="center"><b>Mise à jour du profil de couverture</b></p> <p>Est-ce que la couverture géographique de ce rapport mensuel est différente de celle de votre rapport précédent dû à un changement de frontières, du niveau d'administration, etc.</p> <p align="right">2 <input type="checkbox"/> No Non</p>
--	--

<p>12</p> <p align="center"><b>Reporting Period – Période visée</b></p> <p><i>Please use a separate form for each month being reported.</i> <i>Veillez utiliser un formulaire différent pour chaque mois rapporté.</i></p> <p>Year Année</p> <table border="1" style="width: 100px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> </tr> </table> <p>Month Mois</p> <table border="1" style="width: 50px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> </tr> </table>							<p>13</p> <p align="center"><b>Stock Requirements – Besoins de fournitures</b></p> <p><i>If forms or return envelopes are required, please check:</i> <i>Si vous avez besoin de formulaires ou d'enveloppes de retour, prière de l'indiquer:</i></p> <p>1 <input type="checkbox"/> Forms Formulaires</p> <p>2 <input type="checkbox"/> Statistics Canada Return Envelopes Enveloppes de retour Statistique Canada</p> <p>3 <input type="checkbox"/> CMHC Return Envelopes Enveloppes de retour SCHL</p>

<p align="center"><b>Report Prepared by – Rapport préparé par</b></p> <p>Signature: <input style="width: 300px; height: 20px;" type="text"/></p> <p>Year Année</p> <table border="1" style="width: 60px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> <p>Month Mois</p> <table border="1" style="width: 40px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> <p>Day Jour</p> <table border="1" style="width: 40px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>								<p>14</p> <p align="center"><b>Nil Report – Rapport nul</b></p> <p><i>If no permits were issued during the month, simply check the box below:</i> <i>Si aucun permis n'a été émis durant le mois, cochez simplement la case ci-dessous:</i></p> <p align="right">1 <input type="checkbox"/> No Permits Aucun permis</p> <p align="center"><b>Statistics Canada Use – Usage Statistique Canada</b></p> <p>MP <input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> Status-État <input style="width: 50px;" type="text"/></p> <p>Int I.D. – Id. de l'int. <input style="width: 100px;" type="text"/></p>

**Section A: Major Construction Projects – Projets de construction majeurs**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Line No. N° de ligne	Permit No. Numéro du permis	Name and Address of Owner Nom et adresse du propriétaire	Name and Address of Builder Nom et adresse du constructeur	Construction Location Site des travaux	Type of Building Code Code pour type de bâtiment	Type of Work Code Code pour type de travaux	Value of Construction Valeur des travaux \$	Dwelling Units Unités de logement Created Créées Lost Supprimées	Total Building Area Aire totale du bâtiment Check one: Cochez: 1 <input type="checkbox"/> FT <sup>2</sup> /PI <sup>2</sup> 2 <input type="checkbox"/> M <sup>2</sup>	Line No. N° de ligne
01							,000			01
02							,000			02
03							,000			03
04							,000			04
05							,000			05
06							,000			06
07							,000			07
08							,000			08
09							,000			09
10							,000			10
11							,000			11
12							,000			12
13							,000			13
14							,000			14

13								.000		13	
14								.000		14	
15								.000		15	
16								.000		16	
17								.000		17	
18								.000		18	
19								.000		19	
20								.000		20	
							98	<b>Totals for this page</b> <b>Totaux de cette page</b> ▶	.000		98

**Section B: Minor Residential Additions and Renovations – Additions et rénovations résidentielles mineures**

Permits valued at less than \$50,000 Permis évalués à moins de \$50,000		Line No. No. de ligne	Value of Permits Valeur des permis \$	Number of Permits Nombre de permis
New garages and carports Garages et abris d'auto neufs	Single dwellings Logements simples	01	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	02	,000	
New inground swimming pools Piscines creusées neuves	Single dwellings Logements simples	03	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	04	,000	
Other improvements Autres améliorations	Single dwellings Logements simples	05	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	06	,000	
<b>Totals for this section Totaux de cette section</b>		07	,000	

**Section C: Minor Non-Residential Projects – Projets non résidentiels mineurs**

Permits valued at less than \$250,000 Permis évalués à moins de \$250,000		Line No. No. de ligne	Value of Permits Valeur des permis \$	Number of Permits Nombre de permis
Industrial Industriel	New construction Construction neuve	08	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	09	,000	
Commercial	New construction Construction neuve	10	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	11	,000	
Institutional and Governmental Institutionnel et gouvernemental	New construction Construction neuves	12	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	13	,000	
<b>Totals for this section Totaux de cette section</b>		14	,000	

**Section D: Residential Demolitions – Démolitions résidentielles**

Type of dwelling Type de logement	None Aucune (✓)	Single-detached Maison individuelle	Cottage Chalet	Semi-detached Semi-détaché	Row Rangée	Apartment Appartement
No. of dwelling units demolished Nombre d'unités de logement démolies	1 <input type="checkbox"/>					

**Confidentiality**

**Confidentialité**

Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported on this questionnaire will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.

La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles. Elles serviront exclusivement à des fins statistiques et elles seront publiées seulement de façons agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.

**General Instructions**

**Directives générales**

Please complete your monthly report in triplicate and send:  
 ► one copy to **Statistics Canada** in pre-addressed envelope  
 ► one copy to the local office of the **Canada Mortgage and Housing Corporation** in pre-addressed envelope  
 ► keep one copy for your files  
 Please forward your completed report no later than **10 days after the end of the reporting period.**  
 Note: Shaded cells are for Statistics Canada use only.

Veillez remplir votre rapport mensuel en trois exemplaires et:  
 ► faire parvenir une copie à **Statistique Canada** dans l'enveloppe pré-adressée  
 ► faire parvenir une copie au bureau régional de la **Société canadienne d'hypothèques et de logement** dans l'enveloppe pré-adressée  
 ► garder une copie pour vos dossiers  
 Veuillez remplir et nous faire parvenir votre rapport au plus tard **10 jours après la fin du mois.**  
 N.B. Les cases ombrées du formulaire sont strictement réservées à l'usage de Statistique Canada.

**Correspondence**

**Correspondance**

► **If you need more forms or return envelopes do ONE ONLY of the following:**  
 • Check off the appropriate box(es) in the "**Stock Requirements**" section, page 1, cell 13 of the questionnaire.  
 • Telephone us.  
 • Send us a FAX.  
 • Contact us via "internet e-mail".  
 ► **Do you have questions regarding the survey?**  
 ► **Do you need help in completing the form?**  
 ► **Do you require additional copies of the "Survey Reporting Guide" and/or the "Self Coding Guide"?**  
**Telephone: 1-888-404-3339 (toll free)**  
**FAX: 1-888-505-8091 (toll free)**  
**Internet: bdps@stcinet.statcan.ca**

► **Si vous avez besoin d'autres formulaires ou d'enveloppes de retour faites seulement un des suivants.**  
 • Cochez le ou les case(s) appropriée(s) à la section "**Besoins de fournitures**", page 1, case 13 du questionnaire.  
 • Veuillez nous téléphoner.  
 • Veuillez nous faire parvenir un FAX.  
 • Veuillez nous faire parvenir un message par "courrier électronique".  
 ► **Avez-vous des questions ayant trait à l'enquête?**  
 ► **Avez-vous besoin d'aide à compléter le formulaire?**  
 ► **Avez-vous besoin des copies supplémentaires du "Guide de déclaration de l'enquête" et/ou le "Guide pour autocodage"?**  
**Téléphone: 1-888-404-3339 (sans frais)**  
**FAX: 1-888-505-8091 (sans frais)**  
**Internet: bdps@stcinet.statcan.ca**

If you chose to transmit the questionnaire or information to Statistics Canada by facsimile or internet e-mail communication, please be advised that there could be a risk of disclosure during the communication process. However, upon receipt of your communication, Statistics Canada will provide the guaranteed level of protection afforded to all information collected under the authority of the Statistics Act.

Si vous nous transmettez le questionnaire ou de l'information par télécopieur ou par courrier électronique Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception du document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti pour tous les renseignements recueillis aux termes de la Loi sur la statistique.